



常年期第五主日 (乙年)

讀經一 約 7:1-4, 6-7
答唱詠 詠 147:1-2, 3-4, 5-6
讀經二 格前 9:16-19, 22-23
福音 谷 1:29-39

道賞：同道共賞；我們一起欣賞
教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會
禱文和經文的道理

同時請重溫2021年：
欣賞常年期第五主日（乙年）
[https://youtu.be/JdQYdSF65Co?
si=wOyIBJaACcEHce8X](https://youtu.be/JdQYdSF65Co?si=wOyIBJaACcEHce8X)

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達

常年期第五主日

進堂詠

請大家前來，一齊伏地朝拜，
向造我們的上主，屈膝示愛。
因為他是我們的真神。（詠95:6-7）

常年期第五主日

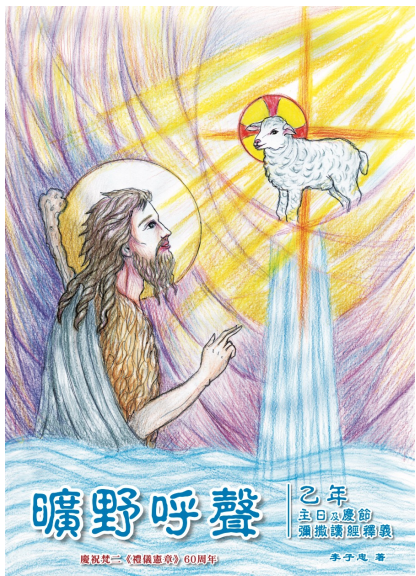
集禱經

仁慈的上主，
你天上的恩寵，是我們唯一的仰望；
求你守護你的家庭，常常保佑我們。
因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你
及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。

額我略禮典（7-8世紀）228

1570年羅馬彌撒經書558 主顯後第五主日

↩ Dominica V per Annum↩	常年期第五主日↩						Fifth Sunday in Ordinary Time↩	
↩ <u>Missale Romanum</u> 2002↩	香港版 (1974) ↩	台灣版 (1982) ↩	香港版 (1986) ↩	香港平日彌 撒 (1994) ↩	上海版 (1995) ↩	香港版 (2010) ↩	ICEL (1973)↩	ICEL (2010)↩
<p><u>Familiam</u> tuam, quæsumus, Dómine, <u>continua</u> pietáte custódi,↩ <u>ut, quæ</u> in sola spe grátiae cæléstis innítitur,↩ <u>tua</u> semper protectióne⁶ muniátur.↩ <u>Per Dóminum.</u>↩</p> <p>集禱經</p> <p>額我略禮典 (7-8 世紀) 228↩ = 1570 年羅馬彌撒經書 558 主顯後第五主日↩</p>	<p>每日彌撒經書 (1956) 主, 求你本着你的慈愛、頃刻無間的監護你的家庭 (聖教會); 她以仰望上天的寵佑為自己唯一的依恃, 所以請你時時保佑她, 護衛她。因我們主.....。↩</p> <p>天主, 求你不斷以慈愛庇護你的教會, 使我們專心仰望你的恩寵, 常常獲得你的保佑。因我們的主基督之名, 求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↩</p>	<p>仁慈的天主, 求你垂顧你的子民; 你的恩寵既是人類唯一的希望, 求你時時保佑我們。↩</p>	<p>天父, 你的恩寵是我們唯一的希望, 求你以永恆的慈愛, 護佑你的家庭, 使我們得享你的平安。因你的聖子, 我們的主耶穌基督, 他和你及聖神, 是唯一天主, 永生永王。亞孟。↩</p>	<p>天主, 你的恩寵是我們唯一的希望, 求你以永恆的慈愛, 保護你的家庭, 使我們得享你的平安。因你的聖子, 我們的主耶穌基督, 他和你及聖神, 是唯一天主, 永生永王。亞孟。↩</p>	<p>天主, 你的恩寵是我們唯一的希望, 求你以永恆的慈愛, 保護你的家庭, 使我們得享你的平安。以上所求, 是因你的聖子, 我們的主耶穌基督, 他和你及聖神, 是唯一天主, 永生永王。阿們。↩</p>	<p>天主, 你天上的恩寵, 是我們唯一的希望, 求你不斷以慈愛, 守護你的家庭, 使我們常常蒙受你的保護。因你的聖子、我們的主耶穌基督, 他和你及聖神, 是唯一天主, 永生永王。亞孟。↩</p> <p>仁慈的上主, 你天上的恩寵, 是我們唯一的仰望; 求你守護你的家庭, 常常保佑我們。因你的聖子、我們的主耶穌基督, 他和你及聖神, 是唯一天主, 永生永王。亞孟。↩</p> <p>2024 年 1 月修訂中譯↩</p>	<p>Father, watch over your family and keep us safe in your care, for all our hope is in you. Grant this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.↩</p> <p>OR↩ In faith and love we ask you, Father, to watch over your family gathered here. In your mercy and loving kindness no thought of ours is left unguarded, no tear unheeded, no joy unnoticed. Through the prayer of Jesus may the blessings promised to the poor in spirit lead us to the treasure of your heavenly kingdom. We ask this in the name of Jesus the Lord.↩</p>	<p>Keep your family safe, O Lord, with unfailing care, that, relying solely on the hope of heavenly grace, they may be defended always by your protection. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.↩</p>



359頁

2) 乙年舊約選讀：乙年常年期自第 2 主日起至第 34 主日，所選的舊約經文，全是要配合當日福音的主題。當中 **14** 篇選自**歷史書**（創 3:9-15；創 2:18-24；出 16:2-4,12-15；肋 13:1-2,45-46；戶 11:25-29；申 4:1-2,6-8；申 5:12-15；申 6:2-6；申 18:15-20；蘇 24:1-2a,15-17,18b；撒 3:3b-10,19；列上 17:10-16；列上 19:4-8；列下 4:42-44）；**6** 篇選自**智慧書**（約 38:1,8-11；約 7:1-4,6-7；箴 9:1-6；智 1:13-15；2:23-24；智 2:12,17-20；智 7:7-11）；**13** 篇選自**先知書**（依 35:4-7a；依 43:18-19,21-22,24b-25；依 50:5-9a；依 53:10-11；耶 23:1-6；耶 31:7-9；則 2:2-5；則 17:22-24；達 7:13-14；達 12:1-3；歐 2:16b,17b,21-22；亞 7:12-15；納 3:1-5,10），其中《依撒意亞先知書》佔了 4 篇。（見表八「乙年常年期主日舊約選讀」）

表八 乙年常年期主日舊約選讀

主日	聖經章節	內容	頁數
2	撒 3:3b-10,19	上主，請發言！你的僕人在此靜聽。	361
3	納 3:1-5,10	尼尼微人離開了自己的邪路，信仰了天主。	366
4	申 18:15-20	我要興起一位先知，藉他的口說話。	371
5	約 7:1-4,6-7	我整夜輾轉反側，直到天亮。	377
6	肋 13:1-2,45-46	癲瘋病既是不潔的，就應獨居，住在營外。	382
7	依 43:18-19,21-22,24b-25	天主免除我們的過犯。	385
8	歐 2:16b,17b,21-22	我要以信實聘娶你。	394
9	申 5:12-15	應記得：你在埃及地，也曾做過奴隸。	401
10	創 3:9-15	我要把仇恨，放在你的後裔，和她的後裔之間。	407
11	則 17:22-24	我使矮小的樹長高。	418
12	約 38:1,8-11	你的狂潮到此為。	423
13	智 1:13-15；2:23-24	因魔鬼的嫉妒，死亡才進入了世界。	427
14	則 2:2-5	他們原是叛逆的家族，但終究要承認：在他們中有一位先知。	434
15	亞 7:12-15	你去向我的百姓講預言吧！	439
16	耶 23:1-6	我要集合我尚存的羊；我要興起牧者，來牧放牠們。	449
17	列下 4:42-44	眾人吃了，還有剩餘。	454
18	出 16:2-4,12-15	我要從天上，給你們降下食物。	463
19	列上 19:4-8	靠那食物的力量，他走到天主的山。	470
20	箴 9:1-6	你們來，吃我的食糧，飲我配製的酒！	477
21	蘇 24:1-2a,15-17,18b	我們必要事奉上主，因為他是我們的天主。	483
22	申 4:1-2,6-8	我吩咐你們的話，你們不可增刪；天主的誡命，你們務要謹守遵行。	490
23	依 35:4-7a	聾人，將要聽到；啞吧的舌頭，必要歡呼。	495
24	依 50:5-9a	我將我的背，轉給打擊我的人。	499
25	智 2:12,17-21	判他受可恥的死刑。	506
26	戶 11:25-29	你為我的原故，嫉妒人麼？巴不得上主的人民，都成為先知。	512
27	創 2:18-24	兩人成為一體。	517
28	智 7:7-11	財富與智慧相比，分文不值。	523
29	依 53:10-11	當他犧牲了自己的性命，作了贖罪祭時，他要看見他的後輩延年益壽。	528
30	耶 31:7-9	我撫慰及引導瞎子和跛子歸來。	533
31	申 6:2-6	以色列！你要聽：你當全心愛上主你的天主。	537
32	列上 17:10-16	那寡婦用麵粉，做了一個小餅，拿來給厄里亞。	544
33	達 12:1-3	那時，你的人民，都必得救。	549
34	達 7:13-14	他的王權是永遠的王權。	553

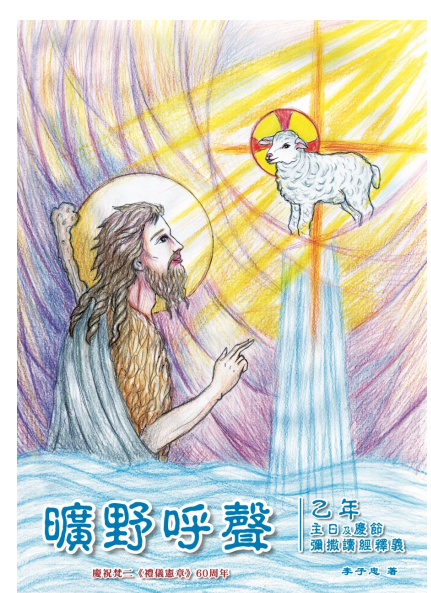
表八 乙年常年期主日舊約選讀

主日	聖經章節	內容	頁數
2	撒 3:3b-10,19	上主，請發言！你的僕人在此靜聽。	361
3	納 3:1-5,10	尼尼微人離開了自己的邪路，信仰了天主。	366
4	申 18:15-20	我要興起一位先知，藉他的口說話。	371
5	約 7:1-4,6-7	我整夜輾轉反側，直到天亮。	377
6	肋 13:1-2,45-46	癩瘋病既是不潔的，就應獨居，住在營外。	382
7	依 43:18-19,21-22,24b-25	天主免除我們的過犯。	385
8	歐 2:16b,17b,21-22	我要以信實聘娶你。	394
9	申 5:12-15	應記得：你在埃及地，也曾做過奴隸。	401
10	創 3:9-15	我要把仇恨，放在你的後裔，和她的後裔之間。	407
11	則 17:22-24	我使矮小的樹長高。	418
12	約 38:1,8-11	你的狂潮到此為止。	423
13	智 1:13-15; 2:23-24	因魔鬼的嫉妒，死亡才進入了世界。	427
14	則 2:2-5	他們原是叛逆的家族，但終究要承認：在他們中有一位先知。	434
15	亞 7:12-15	你去向我的百姓講預言吧！	439
16	耶 23:1-6	我要集合我尚存的羊；我要興起牧者，來牧放牠們。	449
17	列下 4:42-44	眾人吃了，還有剩餘。	454
18	出 16:2-4,12-15	我要從天上，給你們降下食物。	463
19	列上 19:4-8	靠那食物的力量，他走到天主的山。	470
20	箴 9:1-6	你們來，吃我的食糧，飲我配製的酒！	477
21	蘇 24:1-2a,15-17,18b	我們必要事奉上主，因為他是我們的天主。	483
22	申 4:1-2,6-8	我吩咐你們的話，你們不可增刪；天主的誠命，你們務要謹守遵行。	490
23	依 35:4-7a	聾人，將要聽到；啞吧的舌頭，必要歡呼。	495
24	依 50:5-9a	我將我的背，轉給打擊我的人。	499
25	智 2:12,17-21	判他受可恥的死刑。	506
26	戶 11:25-29	你為我的原故，嫉妒人麼？巴不得上主的人民，都成為先知。	512
27	創 2:18-24	兩人成為一體。	517
28	智 7:7-11	財富與智慧相比，分文不值。	523
29	依 53:10-11	當他犧牲了自己的性命，作了贖罪祭時，他要看見他的後輩延年益壽。	528
30	耶 31:7-9	我撫慰及引導瞎子和跛子歸來。	533
31	申 6:2-6	以色列！你要聽：你當全心愛上主你的天主。	537
32	列上 17:10-16	那寡婦用麵粉，做了一個小餅，拿來給厄里亞。	544
33	達 12:1-3	那時，你的人民，都必得救。	549
34	達 7:13-14	他的王權是永遠的王權。	553

表七 乙年（馬爾谷年）常年期主日福音安排

單元一	第 1 至 2 主日	耶穌默西亞的形像	頁數
第 1 主日	谷 1:7-11	耶穌受洗	100
第 2 主日	若 1:35-42*	安德肋等人蒙召 *	364
單元二	第 3 至 23 主日	逐步揭示默西亞的奧跡	
第一階段	第 3 至 9 主日	耶穌與猶太群眾	
第 3 主日	谷 1:14-20	召叫首批門徒	369
第 4 主日	谷 1:21-28	葛法翁的「一天」：會堂內驅魔	375
第 5 主日	谷 1:29-39	葛法翁的「一天」（繼）：治病及驅魔	380
第 6 主日	谷 1:40-45	治好癩瘋病人	384
第 7 主日	谷 2:1-12	在葛法翁家中治好癱子	388
第 8 主日	谷 2:18-22	禁食的爭論	399
第 9 主日	谷 2:23-3:6	安息日的爭論	404
第二階段	第 10 至 14 主日	耶穌與門徒	
第 10 主日	谷 3:20-35	耶穌受人毀謗	412
第 11 主日	谷 4:26-34	天國的比喻	421
第 12 主日	谷 4:35-41	平息風浪	426
第 13 主日	谷 5:21-43	治好患血漏病婦人及復活雅依洛女兒	431
第 14 主日	谷 6:1-6	納匝肋人不信耶穌	437
第三階段	第 15 至 23 主日	耶穌揭示自己的奧跡	
第 15 主日	谷 6:7-13	派遣十二門徒去傳教	447
第 16 主日	谷 6:30-34	憐憫群眾	452
第 17 主日	若 6:1-15*	為五千人增餅和魚 *	457
第 18 主日	若 6:24-35*	生命之糧 *	467
第 19 主日	若 6:41-51*	生命之糧（繼）*	473
第 20 主日	若 6:51-58*	聖體聖事－基督真體血 *	480
第 21 主日	若 6:60-69*	信德的抉擇 *	487
第 22 主日	谷 7:1-8,14-15,21-23	法利塞人的祖傳	493
第 23 主日	谷 7:31-37	治好聾啞人	497
單元三	第 24 至 34 主日	人子的奧跡	
第一階段	第 24 至 30 主日	人子的「途徑」	
第 24 主日	谷 8:27-35	伯多祿明認耶穌是基督（默西亞）	503
第 25 主日	谷 9:30-37	預言受難和復活	510
第 26 主日	谷 9:38-43,45,47-48	訓示門徒	515
第 27 主日	谷 10:2-16	離婚的問題；祝福兒童	521
第 28 主日	谷 10:17-30	富貴少年：錢財的問題	525
第 29 主日	谷 10:35-45	載伯德二子的要求	531
第 30 主日	谷 10:46-52	治好耶里哥瞎子巴爾提買	536
第二階段	第 31 至 33 主日	在耶路撒冷的最後啟示	
第 31 主日	谷 12:28b-34	最大的誠命	542
第 32 主日	谷 12:38-44	窮寡婦的捐獻	548
第 33 主日	谷 13:24-32	萬民四末	552
第三階段	第 34 主日	完成奧跡	
第 34 主日	若 18:33b-37*	基督君王 *	556

* 選讀若望（共七個主日）



692頁

聖經章節	甲年	乙年	丙年	聖人慶節
約伯傳				
7:1-4,6-7	-	常年 5	-	-
38:1,8-11	-	常年 12	-	-

所謂「智慧書〈智慧文學〉」包括《約伯傳》、《聖詠集》、《箴言》、《訓道篇》、《雅歌》、《智慧篇》、《德訓篇》七書。有些學者將這七部書稱為「詩集」；但另有些學者祇將《約伯傳》和《聖詠集》稱為「詩集」，將其他五部稱為「智慧書」。
〈見思高聖經「智慧書概論」〉

思高聖經：《約伯傳》引言

《約伯傳》不但在《聖經》中算是一本最優美的作品，而且在世界文學中也堪稱是一部名著。本書所討論的，是人生最普遍而又極深奧，且又常困擾人心的難題；若果如我國古語所說：「天道福善禍淫」，何以有許多善人一世受苦遭難？以民對這問題，更感到無法解答，因為在盟約的法律上，有明文道及：守法者在今世必獲賞報，違法者必受懲罰。本書作者乃引古義人約伯的事跡為例，反覆辯論；但最後結論，仍未獲致一個令人滿意的圓滿解答；惟一可寬慰人心的：即要人本着信德，將自己的命運全托於天主的照顧。

約伯原非以色列人，而是古代東方的一位賢者（則14:14,20）。本書的前兩章及結論（42:7-17），乃敘述這位守正不阿的賢者的簡史。最初他原是富甲一方，有一個兒女滿堂的幸福家庭，剎那間家破人亡，而且由頭至腳長滿了毒瘡：人世間再沒有比這更不幸更悲慘的了。但賢者約伯雖在這極度的苦痛中，仍一心寄望於公義仁慈的天主。最後天主又恢復了他昔日的幸福，且加倍地賞報了他。

.....

.....

作者根據這一民間故事，以優美的詩體，編寫了這部富有戲劇色彩的對白式傑作。作者藉三位來慰問約伯的朋友，展開了對人生苦痛的根由和目的的辯論，末後且有一段與天主的對白。

在對白的第一段內，三位友人一致強調，遭受苦痛磨難的惟一理由，乃罪惡的結果。但約伯卻加以堅決否認，且強調他從未作過絲毫背天理喪良心的事，並懇求天主代他伸冤（3-31章）。

在對白的第二段內，藉約伯另一友人厄里烏提出另一理由，來解釋人間的苦痛。他認為人之所以遭受苦痛，也許是天主警醒世人，或為鍛鍊他所鍾愛的人；總之，人不得埋怨及批評天主（32-37章）。

在對白的第三段內，作者假設天主在旋風中現身說法，要人謙虛為懷，絕不應妄作聰明，且要絕對承認天主的全能，和他無窮的上智，本着信德，安心把自己全委托於天主公義的照顧（38:1-42:6）。

關於本書作者為誰，又寫於那一世紀，都是很不易解答的難題。大抵說來，是寫於公元前五世紀，不過，這些問題與本書內容是沒有甚麼關係的。為人最有關係的，是探討人生苦痛之由來的難題。作者雖未能將人何以遭受苦痛之奧秘揭穿，但他那偉大的信仰卻告知世人，當遇到磨難時，應如何應付。對作者未能圓滿解答的難題，為我們生活在基督內的新約子民，已不存在了；由耶穌的言行，我們已獲得了圓滿的解答，宛如聖保祿宗徒所說：「現在的苦楚，與將來要顯示在我們身上的光榮，是不能較量的。」（羅8:18）

另可參考《讀聖經》系列：約伯記 Job
<https://www.youtube.com/watch?v=1riXgorBEtY>

讀經一（我整夜輾轉反側，直到天亮。）

恭讀約伯傳 7:1-4,6-7

約伯說：人生在世，豈不像服兵役？
人的歲月，豈不像傭工的時日？
有如奴工切望陰涼，傭工期待工資；
這樣，我也只有承受失意的歲月，及為我注定的苦痛長夜。

我臥下時說：「幾時天亮？」
我起來時又說：「黑夜何時到？」
我整夜輾轉反側，直到天亮。

我的肉身以蛆蟲與泥皮為衣，我的皮膚破裂流膿。（約7:5）

我的歲月流逝，速如織梭，也因無望而中斷。

請你記住：我的生命不過是一口氣；
我的眼睛再也見不到幸福。——上主的話。



電影中，凌曉琪的上司曾打擊她渴望改變社會的想法：「你以為可以改變世界？你只是一個記者！」但凌曉琪卻堅持繼續藉揭露真相為公義發聲，她後來告訴上司：「就算善未必有善報，惡未必有惡報，但我都會選擇公義和善良。」



施達 · 豈止溫飽 CEDAR · Beyond Feeding the Poor

「要擁抱希望，必先了解絕望」——訪《白日之下》導演簡君晉

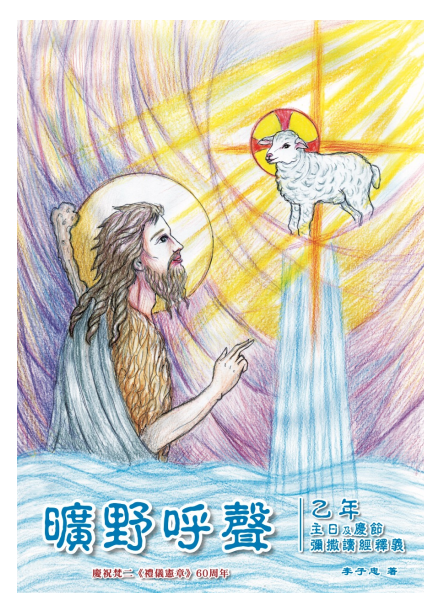
專訪 | by 王瀚樑 | 2023-11-14

讚好 2

白日之下 簡君晉 香港電影 香港亞洲電影節 專訪



縱使現實跟你說是不可能的，你不知道哪一刻才是改變的開始，但你仍然會對抗這個殘酷的現實，那種才是希望。要擁抱希望，必先要了解何謂絕望。



38. 常年期第五主日（主題：耶穌為拯救人類身靈疾苦：治病、驅魔、宣講）

讀經一（我整夜輾轉反側，直到天亮。）

恭讀約伯傳 7:1-4,6-7

約伯說：「¹人生在世，豈不像服兵役？人的歲月，豈不像傭工的時日？²有如奴工切望陰涼，傭工期待工資；³這樣，我也只有承受失意的歲月，及為我注定的苦痛長夜。⁴我臥下時說：『幾時天亮？』我起來時又說：『黑夜何時到？』我整夜輾轉反側，直到天亮。（……）⁶我的歲月流逝，速如織梭，也因無望而中斷。⁷請你記住：我的生命不過是一口氣；我的眼睛再也見不到幸福。」——上主的話。

377-378頁

❖ 「人生在世，豈不像服兵役？人的歲月，豈不像傭工的時日？有如奴工切望陰涼，傭工期待工資」（1-2）——這是約伯受苦的經驗，他用了三個不同的比喻：1）「兵役」雖危險及辛苦，但總有卸任歸里之日；2）「傭工」總有獲取應得工資的時候；3）即使是「奴隸」也有浮雲蓋日得到陰涼的時候；但約伯的痛苦卻了無終日：「我也只有承受失意的歲月，及為我注定的苦痛長夜」（3）。

❖ 「我臥下時說：幾時天亮？我起來時又說：黑夜何時到？我整夜輾轉反側，直到天亮」（1b）——這種入夜不眠的生動描寫，很相似訓道者的反思：「人在太陽下所受的一切勞苦，以及痛心的事，究竟有什麼裨益？其實，人天天所有的事務，無非是悲苦和煩惱；而且夜裡，心也得不到安息：這也是空虛」（訓 2:22-23）。

❖ 「我的歲月流逝，速如織梭，也因無望而中斷」（6）——人生苦短，日月如梭，這些領悟引起各地文化的共鳴，這比喻實在最逼真不過，尤有甚者，這「生命線」可以突然「中斷」，去者也莫明所以（見 4:21）。（希臘神話有 Clotho-Lachesis-Atropos 的故事）

❖ 「請你記住：我的生命不過是一口氣；我的眼睛再也見不到幸福」（7）——聖詠作者也有同感而說：「我們的日月，都在你義怒中消逝，我們的年歲，也不過像一聲嘆息。我們的壽數，不外七十春秋，若是強壯，也不過八十寒暑；但多半還是充滿勞苦與空虛，因轉眼即逝，我們也如飛而去」（詠 90:9-10）。

❖ 約伯的話縱使帶點實際的消極，卻道出了人人的經驗。在永生的啟示尚未明朗之時，這種面對現實的消極感，也有其警惕的作用，誠如《德訓篇》所說的：「你在一切事上，要記得你的末日；這樣，你就永遠不會犯罪」（德 7:40）。

答唱詠 詠147:1-2, 3-4, 5-6

【答】：請讚頌上主，因為他醫治了心靈破碎的人。（參閱詠147:3）
或：「亞肋路亞」

領：請讚美上主，因為他是美善的。
請歌頌我主，因為他是甘飴的。
我主上主，是應受讚美的！
上主重建了耶路撒冷城，聚集了四散的以色列民。【答】

領：他醫治了心靈破碎的人，也親自包紮了他的傷痕。
星辰的數目，全由上主制定；
星辰的稱號，也都由他命名。【答】

領：我們偉大的上主，威能無比。
他的智慧，高不可測。
上主扶起謙遜的人，將蠻橫的人貶抑於地。【答】

希臘及拉丁譯本	希伯來原文：詠147	
<p>詠146 (亞肋路亞，哈蓋和匝加利亞的歌)</p>	<p>1 亞肋路亞！讚美上主，因他是美善的，歌頌我主，因他是甘甜的，我主上主是應受讚美的！</p> <p>2 上主重建了耶路撒冷城，完聚了四散的以色列民。</p> <p>3 他醫治了心靈破碎的人，也親自包紮了他的傷痕。</p> <p>4 星辰的數目，全由上主制定，星辰的稱號，也都由他命名。</p> <p>5 我們的偉大上主，威能無比，他所具備的智慧不可估計。</p> <p>6 上主將謙遜的人扶起，將蠻橫的人貶抑於地。</p> <p>7 請歌唱謝恩詩稱頌上主，請彈琴詠讚我們的天主！</p> <p>8 他以雲霧遮蔽高天，他將雨露賜給農田；他使青草生於群山，他造植物供人吃穿。</p> <p>9 他將食物賜給家畜，他養育啼叫的鴉雛。</p> <p>10 馬的壯力，他不歡喜，人的快腿，他不中意，</p> <p>11 那敬畏上主的人，他纔歡喜，信賴他慈愛的人，他纔中意。</p>	<p>請讚美全能美善的上主使以民由充軍之地回歸故里，重建耶路撒冷</p> <p>請讚美照顧萬物，充滿慈愛的上主</p>
<p>詠147 (亞肋路亞，哈蓋和匝加利亞的歌)</p>	<p>12 耶路撒冷，請你讚頌上主！熙雍，請你讚頌你的天主！</p> <p>13 他鞏固了你城門的橫門，祝福你的子女在你中間。</p> <p>14 他使你的地界安靜不亂，用最好的麥麵使你飽餐。</p> <p>15 他向大地發出自己的語言，他的聖旨便立即迅速奔傳。</p> <p>16 他降雪像羊毛，他撒霜像塵宵。</p> <p>17 他拋下冰雹，有如餅屑，因他的嚴寒，水便凍結；</p> <p>18 他一發出他的語言，凍結即刻消溶，他一吹起他的和風，冰水即刻流動。</p> <p>19 他向雅各伯曉示了自己的言語，他向以色列啟示了自己的誠律。</p> <p>20 他從未如此恩待過其他任何民族，也沒有向他們宣示過自己的法律。</p>	<p>請讚頌鍾愛以色列的上主</p> <p>13節參厄下3:3-6, 13-15</p> <p>14b參詠81:16, 申32:14</p> <p>15-18節較宜放在9節後：大自然氣象變化充滿生機</p> <p>19-20節：總結：感恩上主恩待以民，立盟約，使以民遵循法律而蒙福</p>

*作者不詳。本聖詠語氣平和，辭句樂觀，有學者大膽估計寫於乃赫米雅時代，耶路撒冷於充軍後重建城垣（厄下12:27-43；BC450）之後

常年期第五主日 (乙年)

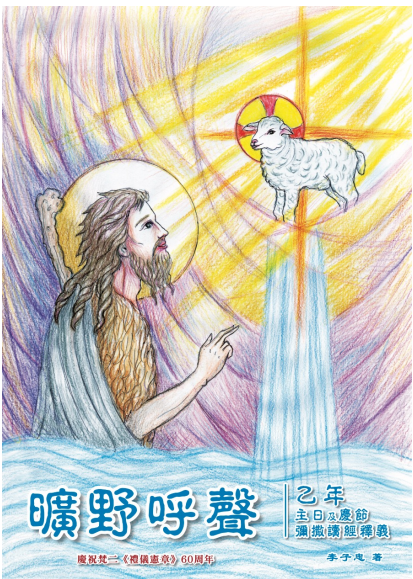
福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：基督承受了我們的脆弱，擔負了我們的疾病。(瑪8:17)

眾：亞肋路亞。



表二 常年期主日福音分配表

主日	甲年瑪竇	乙年馬爾谷	丙年路加
主受洗節	瑪 3:13-17	谷 1:7-11	路 3:15-16,21-22
第 2 主日	若 1:29-34*	若 1:35-42*	若 2:1-12*
第 3 主日	瑪 4:12-23	谷 1:14-20	路 1:1-4; 4:14-21
第 4 主日	瑪 5:1-12	谷 1:21-28	路 4:21-30
第 5 主日	瑪 5:13-16	谷 1:29-39	路 5:1-11
第 6 主日	瑪 5:17-37	谷 1:40-45	路 6:17,20-26
第 7 主日	瑪 5:38-48	谷 2:1-12	路 6:27-38
第 8 主日	瑪 6:24-34	谷 2:18-22	路 6:39-45
第 9 主日	瑪 7:21-27	谷 2:23-3:6	路 7:1-10
第 10 主日	瑪 9:9-13	谷 3:20-35	路 7:11-17
第 11 主日	瑪 9:36-10:8	谷 4:26-34	路 7:36-8:3
第 12 主日	瑪 10:26-33	谷 4:35-41	路 9:18-24
第 13 主日	瑪 10:37-42	谷 5:21-43	路 9:51-62
第 14 主日	瑪 11:25-30	谷 6:1-6	路 10:1-12,17-20
第 15 主日	瑪 13:1-23	谷 6:7-13	路 10:25-37
第 16 主日	瑪 13:24-43	谷 6:30-34	路 10:38-42
第 17 主日	瑪 13:44-52	若 6:1-15*	路 11:1-13
第 18 主日	瑪 14:13-21	若 6:24-35*	路 12:13-21
第 19 主日	瑪 14:22-33	若 6:41-51*	路 12:32-48
第 20 主日	瑪 15:21-28	若 6:51-58*	路 12:49-53
第 21 主日	瑪 16:13-20	若 6:60-69*	路 13:22-30
第 22 主日	瑪 16:21-27	谷 7:1-8,14-15,21-23	路 14:1,7-14
第 23 主日	瑪 18:15-20	谷 7:31-37	路 14:25-33
第 24 主日	瑪 18:21-35	谷 8:27-35	路 15:1-32
第 25 主日	瑪 20:1-16	谷 9:30-37	路 16:1-13
第 26 主日	瑪 21:28-32	谷 9:38-43,45,47-48	路 16:19-31
第 27 主日	瑪 21:33-43	谷 10:2-16	路 17:5-10
第 28 主日	瑪 22:1-14	谷 10:17-30	路 17:11-19
第 29 主日	瑪 22:15-21	谷 10:35-45	路 18:1-8
第 30 主日	瑪 22:34-40	谷 10:46-52	路 18:9-14
第 31 主日	瑪 23:1-12	谷 12:28b-34	路 19:1-10
第 32 主日	瑪 25:1-13	谷 12:38-44	路 20:27-38
第 33 主日	瑪 25:14-30	谷 13:24-32	路 21:5-19
第 34 主日	瑪 25:31-46	若 18:33b-37*	路 23:35-43

表七 乙年（馬爾谷年）常年期主日福音安排

單元一	第 1 至 2 主日	耶穌默西亞的形像	頁數
第 1 主日	谷 1:7-11	耶穌受洗	100
第 2 主日	若 1:35-42*	安德肋等人蒙召 *	364
單元二	第 3 至 23 主日	逐步揭示默西亞的奧跡	
第一階段	第 3 至 9 主日	耶穌與猶太群眾	
第 3 主日	谷 1:14-20	召叫首批門徒	369
第 4 主日	谷 1:21-28	葛法翁的「一天」：會堂內驅魔	375
第 5 主日	谷 1:29-39	葛法翁的「一天」（繼）：治病及驅魔	380
第 6 主日	谷 1:40-45	治好癱瘓病人	384
第 7 主日	谷 2:1-12	在葛法翁家中治好癱子	388
第 8 主日	谷 2:18-22	禁食的爭論	399
第 9 主日	谷 2:23-3:6	安息日的爭論	404
第二階段	第 10 至 14 主日	耶穌與門徒	
第 10 主日	谷 3:20-35	耶穌受人毀謗	412
第 11 主日	谷 4:26-34	天國的比喻	421
第 12 主日	谷 4:35-41	平息風浪	426
第 13 主日	谷 5:21-43	治好患血漏病婦人及復活雅依洛女兒	431
第 14 主日	谷 6:1-6	納匝肋人不信耶穌	437
第三階段	第 15 至 23 主日	耶穌揭示自己的奧跡	
第 15 主日	谷 6:7-13	派遣十二門徒去傳教	447
第 16 主日	谷 6:30-34	憐憫群眾	452
第 17 主日	若 6:1-15*	為五千人增餅和魚 *	457
第 18 主日	若 6:24-35*	生命之糧 *	467
第 19 主日	若 6:41-51*	生命之糧（繼）*	473
第 20 主日	若 6:51-58*	聖體聖事－基督真體血 *	480
第 21 主日	若 6:60-69*	信德的抉擇 *	487
第 22 主日	谷 7:1-8,14-15,21-23	法利塞人的祖傳	493
第 23 主日	谷 7:31-37	治好聾啞人	497
單元三	第 24 至 34 主日	人子的奧跡	
第一階段	第 24 至 30 主日	人子的「途徑」	
第 24 主日	谷 8:27-35	伯多祿明認耶穌是基督（默西亞）	503
第 25 主日	谷 9:30-37	預言受難和復活	510
第 26 主日	谷 9:38-43,45,47-48	訓示門徒	515
第 27 主日	谷 10:2-16	離婚的問題；祝福兒童	521
第 28 主日	谷 10:17-30	富貴少年：錢財的問題	525
第 29 主日	谷 10:35-45	載伯德二子的要求	531
第 30 主日	谷 10:46-52	治好耶里哥瞎子巴爾提買	536
第二階段	第 31 至 33 主日	在耶路撒冷的最後啟示	
第 31 主日	谷 12:28b-34	最大的誡命	542
第 32 主日	谷 12:38-44	窮寡婦的捐獻	548
第 33 主日	谷 13:24-32	萬民四末	552
第三階段	第 34 主日	完成奧跡	
第 34 主日	若 18:33b-37*	基督君王 *	556

（各福音按內容分成不同單元排列。*代表插入常年期三年循環內的若望福音）

* 選讀若望（共七個主日）

思高聖經：《馬爾谷福音》引言

馬爾谷又名若望，生於耶路撒冷，出於富有家庭（宗12:12-13），受過良好教育，對於希臘文亦有相當的造詣。他與巴爾納伯是表兄弟（哥4:10）。當保祿與巴爾納伯初次出外傳教時，他曾參與行列；但不知何故，半途獨自返回了耶京（宗13:5-13）；因此，保祿二次出外傳教時，不願再接受他參加，他遂與巴爾納伯作伴出外傳教（宗15:37-39）。大約在喀勞狄皇帝逝世後（公元54年），他隨伯多祿到了羅馬（哥4:10；費24）；後又去了小亞細亞，從那裏又返回羅馬，作了伯多祿和保祿的助手（伯前5:13；弟後4:11）。伯多祿很喜愛他，稱他為自己的「兒子」（伯前5:13）。歷代相傳，他是伯多祿的「翻譯員」和「隨員」，以後作了埃及亞歷山大里亞城的首任主教。聖教會每年4月25日慶祝他的瞻禮，並認他是一位為主殉道的聖史。

根據歷代一致的傳授，馬爾谷是第二部《福音》的作者，依照伯多祿的教理講授，編寫了這部《福音》。這可由《馬爾谷福音》的內容與特徵得到證明，因為作者提出伯多祿的事跡，遠勝其他宗徒的事跡；可是另一方面，凡對伯多祿有光彩的事，多次略而不提；反之，對他的缺點，卻記得較為詳細。

.....

.....
馬爾谷寫《福音》的目的，從1:1可知，是要證明基督的天主性；寫作的對象，是信奉基督的外邦人，特別是因伯多祿宣講而歸化的羅馬人，為此，馬爾谷很少引用《舊約》的預言，多具體地描述基督所行的奇跡異能，以證明基督具有超自然和制勝惡魔的能力。

寫作的地點，依據歷來的傳說，應是羅馬。寫作的時期，大約是在公元55年至60年間，因為本書晚於《瑪竇福音》，而早於《路加福音》。

本《福音》是四《福音》中最簡短的一部。對耶穌的童年事跡隻字未提，對耶穌的言論也很少記述；對耶穌公開生活的事跡，全是依據聖伯多祿的傳授，按次敘述（參閱宗10:36-43）：
從耶穌受洗開始（1:1-13），
繼而敘述耶穌在加里肋亞（1:14-9:50）
及猶太和耶京的傳教生活（10-13章）；
最後以苦難聖死與復活升天結束（14-16章）。

馬爾谷的文筆雖不甚典雅，卻生動有力，特別是對細小的環節，描寫得非常詳細：這明顯是作者根據目睹其事的人，即伯多祿的口述而記載的。為此，本《福音》亦實可稱為《伯多祿福音》。

四部福音大概成書年份：

《馬爾谷福音》AD 70年前後（AD 70）

《路加福音》AD 70-90年之間（AD 80）

《瑪竇福音》AD 70-100年之間（AD 80）

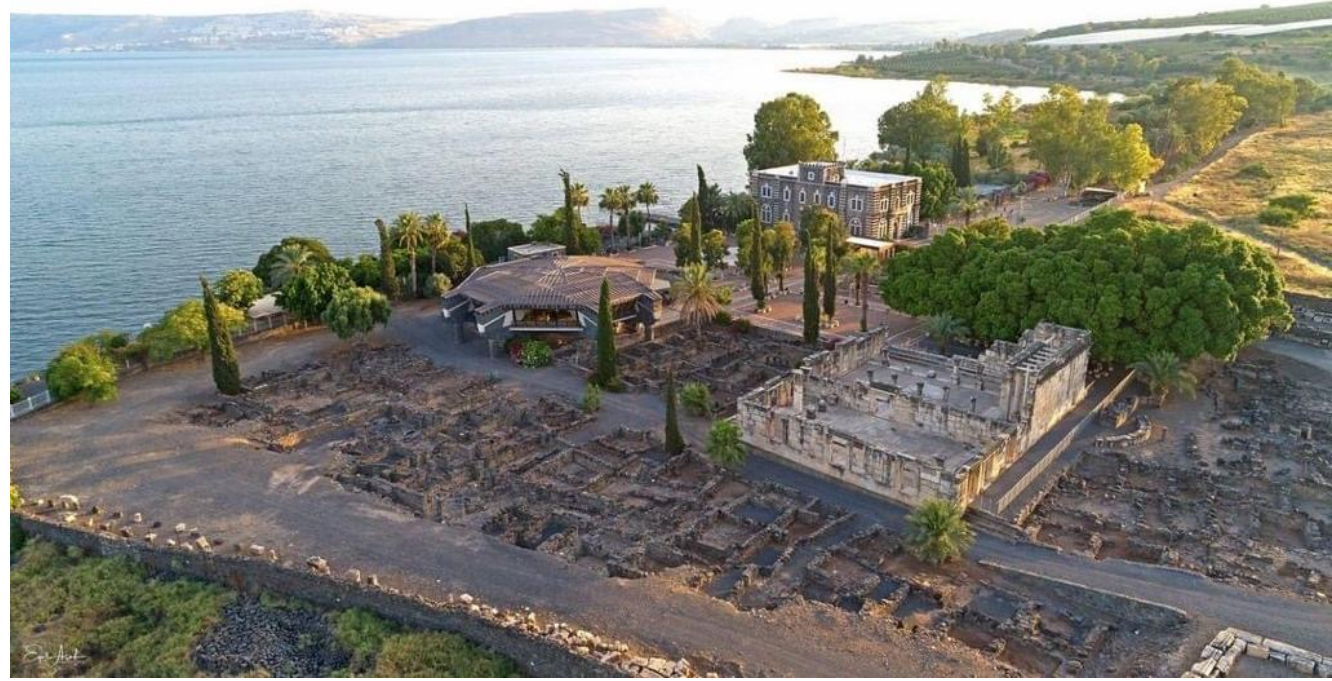
《若望福音》AD 100年前後（AD 100）

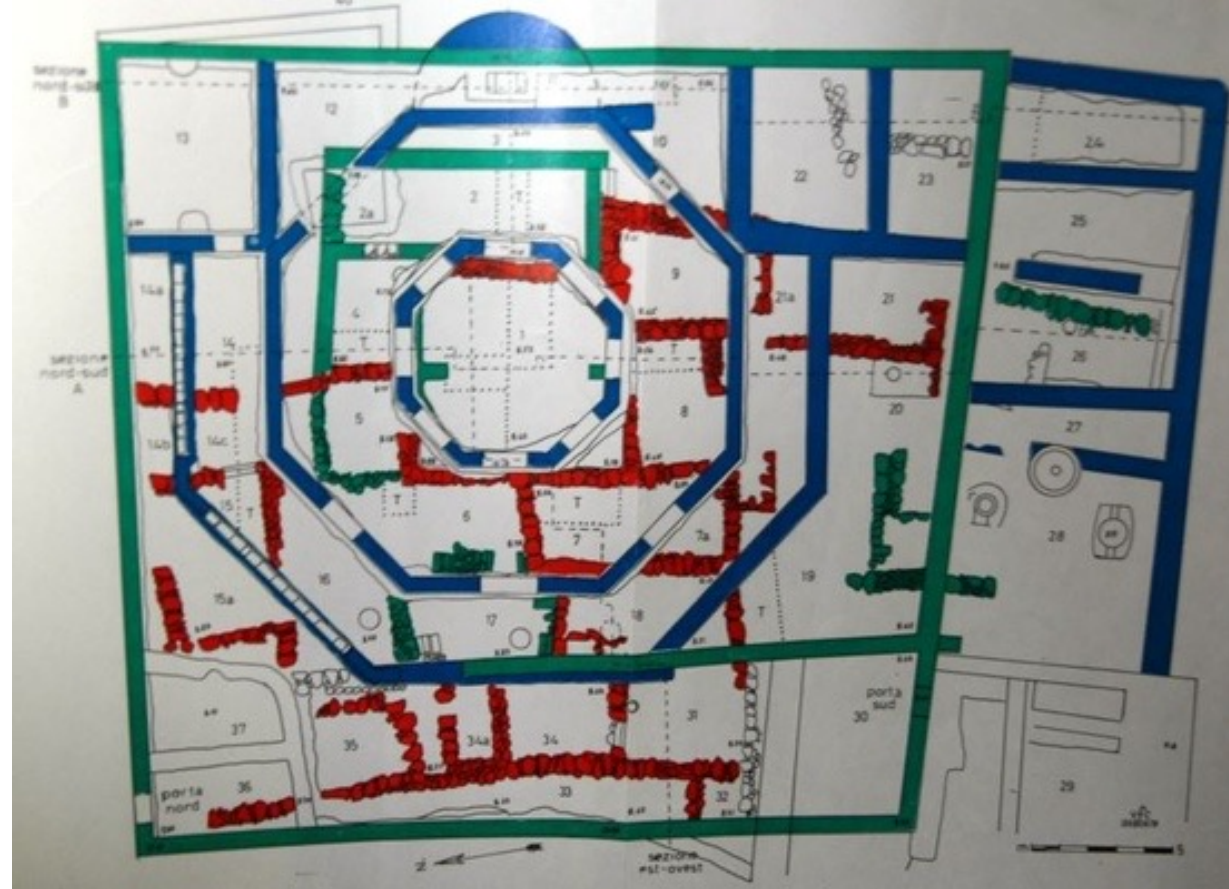
《新約導論》黃鳳儀著；《新約聖經入門》高夏芳著



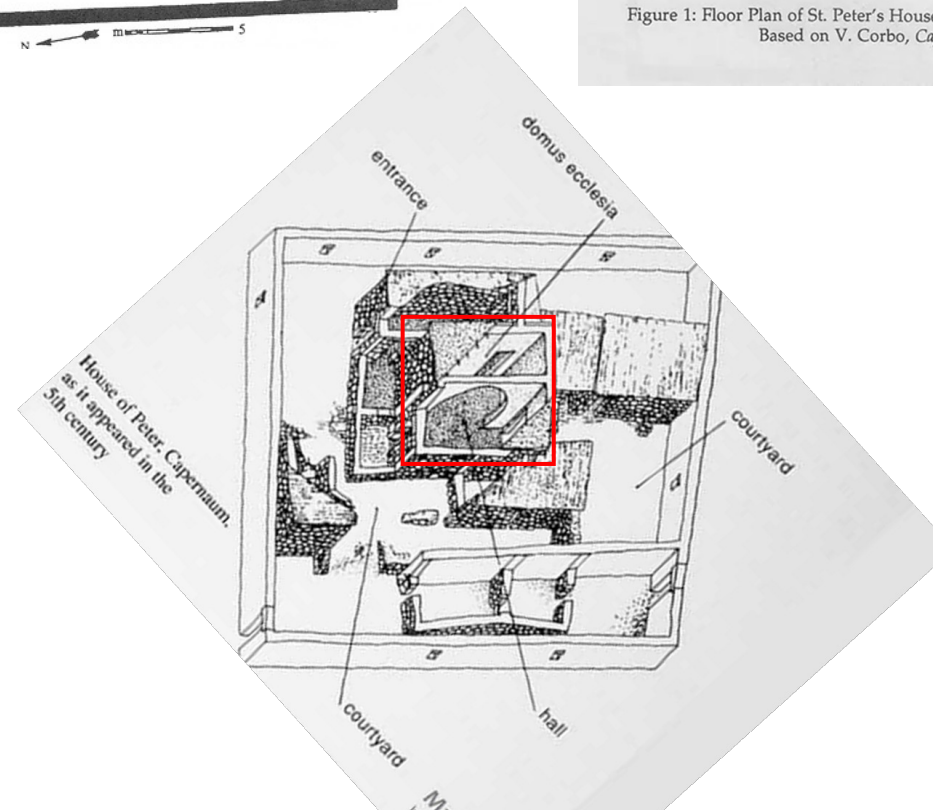
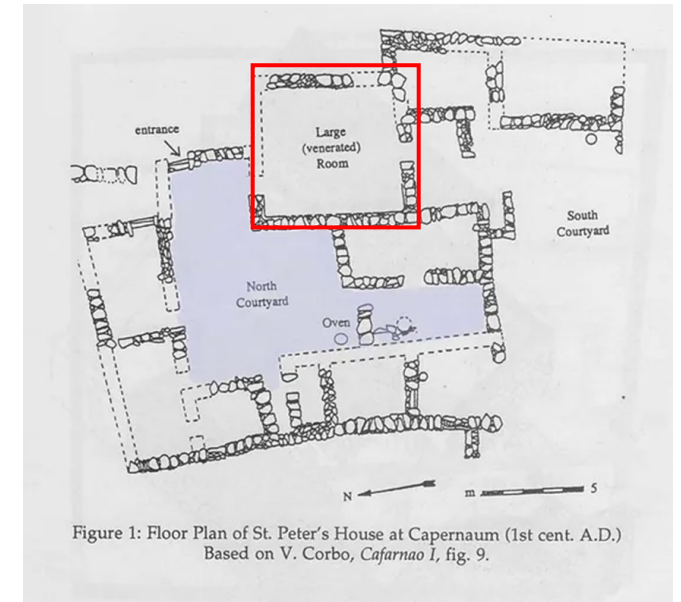
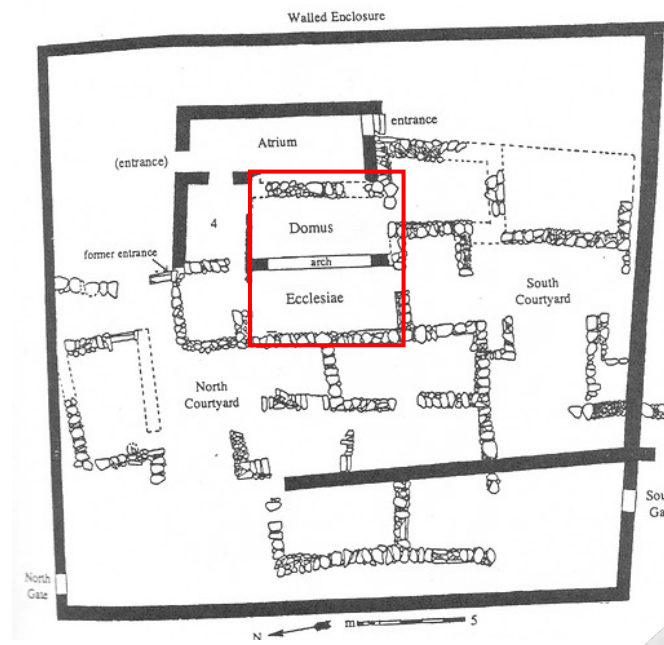
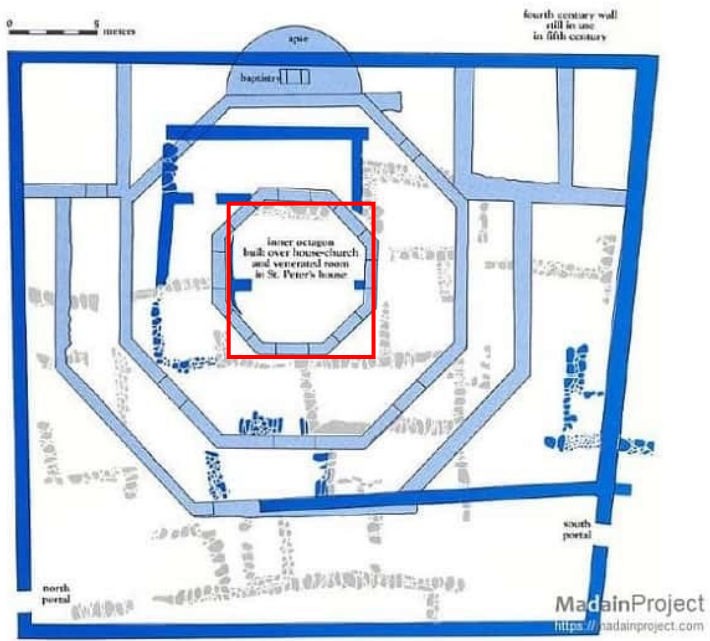
谷1:21 他們進了葛法翁；一到安息日，耶穌就進入會堂教訓人。

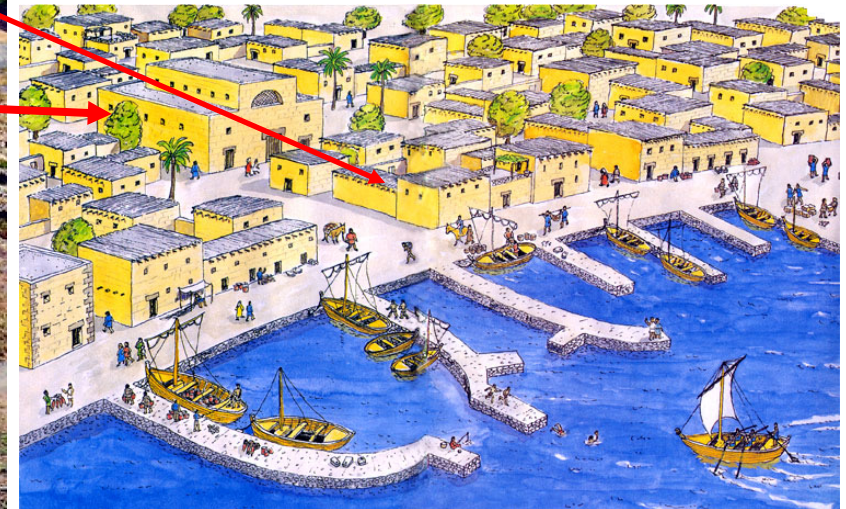
瑪9:1 耶穌上船過海，來到自己的城(葛法翁)。





1世紀伯多祿家及周邊住宅 4世紀家庭教會 5世紀中八角型朝聖聖堂





<https://thewisdomdaily.com/closer-together-at-capernaum/>

<https://cmcbiblereading.com/author/williamxu70/page/7/>

福音（耶穌治好了許多患各種病症的人。）

恭讀聖馬爾谷福音 1:29-39

那時候，耶穌離開葛法翁的會堂，就同雅各伯和若望，來到了西滿和安德肋的家。

那時，西滿的岳母正躺著發燒；
有人就向耶穌提及她。

耶穌上前，握住伯多祿岳母的手，扶起她，
熱症立即離開了她；
她就伺候他們。……



.....

到了晚上，日落之後，
人把所有患病的，及附魔的，都帶到
耶穌面前。全城的人都聚在門前。

耶穌治好了許多患各種病症的人，
驅逐了許多魔鬼，並且不許魔鬼說話，
因為魔鬼認識他。.....



.....

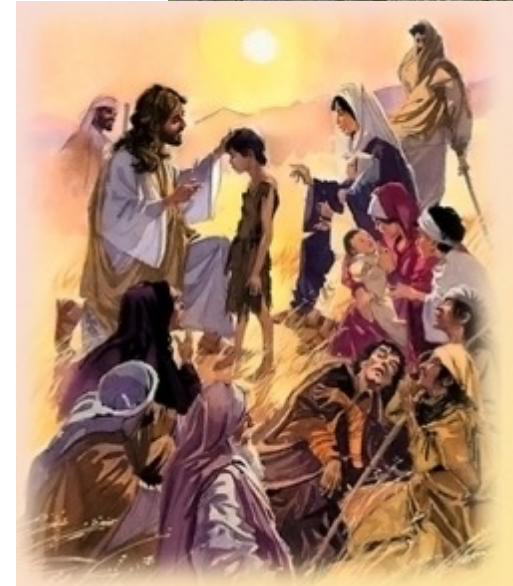
第二天早晨，天還很黑，
耶穌就起身出去，到荒野的地方，在那裡祈禱。

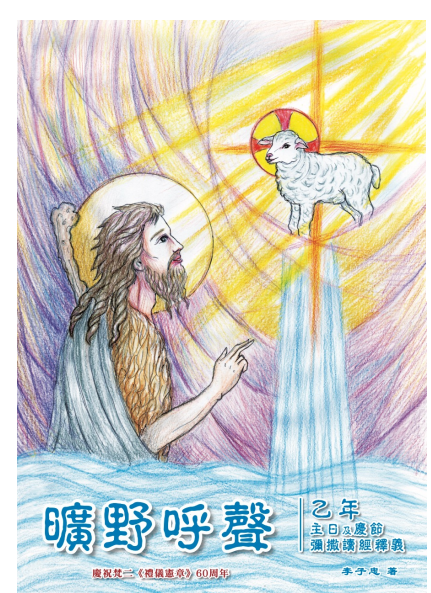
西滿和同他一起的人，都去尋找耶穌，找到了，
就向耶穌說：「眾人都在找你呢！」

耶穌對他們說：

「讓我們到其他地方去，到鄰近的村鎮去吧！
好叫我也在那裡宣講，因為我正是為此而來的。」

他於是到加里肋亞各地，在他們的會堂裡宣講，
並驅逐魔鬼。——上主的話。



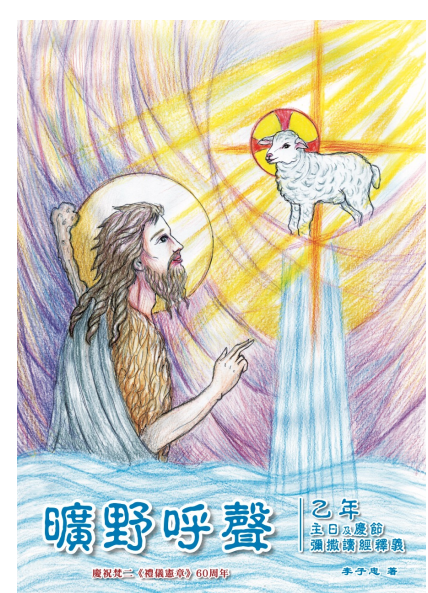


福音（耶穌治好了許多患各種病症的人。）

恭讀聖馬爾谷福音 1:29-39

那時候，²⁹ 耶穌離開葛法翁的會堂，就同雅各伯和若望，來到了西滿和安德肋的家。³⁰ 那時，西滿的岳母正躺著發燒；有人就向耶穌提及她。³¹ 耶穌上前，握住伯多祿岳母的手，扶起她，熱症立即離開了她；她就伺候他們。³² 到了晚上，日落之後，人把所有患病的，及附魔的，都帶到耶穌面前。³³ 全城的人都聚在門前。³⁴ 耶穌治好了許多患各種病症的人，驅逐了許多魔鬼，並且不許魔鬼說話，因為魔鬼認識他。³⁵ 第二天早晨，天還很黑，耶穌就起身出去，到荒野的地方，在那裡祈禱。³⁶ 西滿和同他一起的人，都去尋找耶穌，³⁷ 找到了，就向耶穌說：「眾人都来找你呢！」³⁸ 耶穌對他們說：「讓我們到其他地方去，到鄰近的村鎮去吧！好叫我也在那裡宣講，因為我正是為此而來的。」³⁹ 他於是到加里肋亞各地，在他們的會堂裡宣講，並驅逐魔鬼。——上主的話。

379-381頁



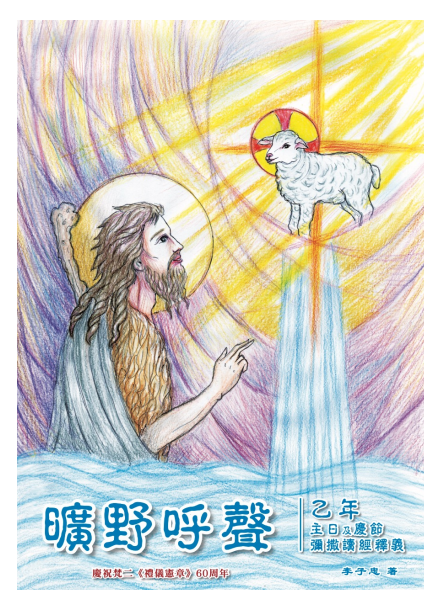
379-381頁

❖ 按馬爾谷的記載，29-34 節一段緊與上段的奇蹟相連接：上段記述醫治精神方面的病症（附魔），本段記述醫治形體方面的病症。本段也可視為耶穌在加里肋亞傳教的撮要，或一個綜合報道。

❖ 「他一出會堂，就同雅各伯和若望，來到了西滿和安德肋的家」（29）——主日讀經譯文為清楚與上文的關係，此處作「耶穌離開葛法翁的會堂」，即他在會堂內驅魔後，離開了會堂，「來到了西滿和安德肋的家」：由若 1:44 得知，伯多祿的本家原在貝特賽達（Bethsaida），似乎婚後他便搬到他的岳母在葛法翁的家中。有學者指出貝特賽達因屬分封侯斐理伯管轄，要把漁穫送到瑪格達拉（Magdala，另稱 Tarichæa）這個加里肋亞湖的漁穫集散和醃製中心，便要另外賦稅。伯多祿和安德肋可能為了這原故，搬到與瑪格達拉、提庇黎雅等同屬分封侯黑落德安提帕管轄的葛法翁。

會堂中的禮儀完畢後，伯多祿和安德肋陪同耶穌與其他的門徒（「就同雅各伯和若望」）到自己家中，沒有想到自己的岳母已臥病在床，「有人就向耶穌提及她」（30），似乎不會是伯多祿自己，由此便造成了發顯這次奇蹟的機會。「耶穌上前，握住伯多祿岳母的手，扶起她，熱症立即離開了她；她就伺候他們」（31）。日後，葛法翁便成了耶穌傳教生活的中心（瑪 9:1 耶穌自己的城）。

❖ 「到了晚上，日落之後，人把所有患病的，及附魔的，都帶到耶穌面前」（32）——由上段 28 節得知，因耶穌在會堂中所行的驅魔奇蹟，他的「聲譽立即傳遍了加里肋亞附近各處」；並且又因伯多祿岳母家的毗鄰四舍，都得知了伯多祿岳母病癒的消息，遂在太陽西落之後，全城的人都將患有各種病症和附魔的人，抬到伯多祿家門前，求耶穌醫治。由馬爾谷所記的「到了晚上，日落之後」一句，可以證明耶穌所顯的前二聖蹟（會堂驅魔及治好伯多祿岳母），是在同一安息日上。按梅瑟的法律，安息日應絕對休息，不准作任何勞苦的事（包括用藥石和手術治病）。按肋 23:32「安息日」是由前一晚起至次日黃昏止。所以太陽一落，安息日一過，眾人便都抬着自己家中的病人，來到耶穌跟前，求他醫治。耶穌便動了憐憫的心，「治好了許多患各種病症的人，驅逐了許多魔鬼」（34）。這句話總結耶穌前面所顯的奇蹟。但他「不許魔鬼說話，因為魔鬼認識他」，這句話是《馬爾谷福音》第一部分（1:14-8:26）：逐步揭示「耶穌是誰？」的主題元素之一。



❖ 「第二天早晨，天還很黑，耶穌就起身出去，到荒野的地方，在那裡祈禱」（35）——耶穌從早到晚忙了整個安息日！第二天「天還很黑」，在萬籟俱寂之中，找一塊僻靜的地方，去向聖父祈禱：求父助佑他負擔將來更沉重的使命。聖多瑪斯（St. Thomas Aquinas 1225-1274）解釋說，因為在基督內有天主性及人性的意志，二者分明。他的人性意志本身，除非有天主能力的助佑，否則不能完全如願承行，為此基督按其人性也需要祈禱，因為他有一個人性的意志。……另外，他向父祈禱，非因他沒有神能，而是要為教導我們（*Summa Theologiae* III, q., 21, a.1.）*。按聖史，尤其路加的記載，耶穌每在緊要關頭，必先到僻靜處徹夜祈禱（路 3:21; 6:12; 谷 6:46; 瑪 11:25; 路 9:18,29; 瑪 26:39）。

❖ 「西滿和同他一起的人，都去尋找耶穌，找到了，就向耶穌說：眾人都在找你呢！」（36-37）——天亮之後，西滿發覺耶穌不在了，於是便和「同他一起的人（即安德肋、雅各伯和若望），都去尋找耶穌。」路加更清楚地給我們記載說：「群眾就尋找他……挽留他不要離開他們」（路 4:42）。但耶穌所負的使命，並不只限於葛法翁，因此耶穌答覆說：「讓我們到其他地方去，到鄰近的村鎮去吧！好叫我也在那裡宣講，因為我正是為此而來的」（38）。「我正是為這事出來的」一句，意思即如路 4:43 所說的，「因為我被派遣，正是為了這事」，說明耶穌奉聖父之命應到別處去傳教救人，「並驅逐魔鬼」，因為本福音的目的是要顯明基督真是天主子，所以聖史馬爾谷特別注重驅逐邪魔的事蹟（1:21-28,34,39; 5:1-10; 7:24-30; 9:13-28），這正如若望在書信上所說的：「天主子所以顯現出來，是為消滅魔鬼的作為」（若一 3:8）。

* *Summa Theologiae* III, q., 21, a.1. Quia in Christo est alia voluntas divina et alia humana; et voluntas humana non est per seipsam efficax ad implendum ea quae vult, nisi per virtutem divinam, inde est quod Christo, secundum quod est homo et humanam voluntatem habens, competit orare... voluit ad Patrem orationem porrigere, non quasi ipse esset impotens, sed propter nostram instructionem.

復活的預兆

谷 1:29-31

²⁹他一出會堂，就同雅各伯和若望來到了西滿和安德肋的家裡。³⁰那時，西滿的岳母正躺著發燒；有人就向耶穌提起她來，³¹耶穌上前去，握住她的手，扶起她來，熱症遂即離開了她；她就伺候他們。

1:29-30

1. 門徒時常與耶穌一起因為：

1. 他們要向祂學習。當時以色列的聖經老師（經師）與徒弟的關係是很緊密的；徒弟仿效導師的一切言行。
2. 他們要作證：先要投入耶穌的一切日常生活中，才可做真正的宣傳者。

2. 「發燒」，當時是嚴重並可引致死亡的疾病。

1:31

1. 描述耶穌救贖人類的工程：

1. 「上前去」即耶穌主動接觸病人；天主接觸有罪惡的人類。
2. 「握住她的手」，耶穌透過很多方法，親身與我們人接觸。
3. 「扶起」，原文是與天父使耶穌「復活」的字眼一樣。當天主接觸她(人)，她(人)的罪惡便消失，她(人)就能復生。

2. 人（岳母代表人類）的反應是：伺候他們。唯一方法去回應天主給我們的恩寵，就是為他人服務。這是每個基督信徒所應做的。



耶穌上前去，
握住她的手，扶起她來

繁忙的傍晚

谷 1:32-34

³²到了晚上，日落之後，人把所有患病的和附魔的，都帶到他跟前，³³圍繞的人都聚在門前。³⁴耶穌治好了許多患各種病症的人，驅逐了許多魔鬼，並且不許魔鬼說話，因為魔鬼認識他。

1:32

1. 計算一天的時間是由一天的日落到另一天的日落前止。
2. 安息日過後（日落後）才可工作，包括搬運病人（是按照當時的規矩）。
3. 耶穌工作至深夜。

1:33-34

1. 教會即信徒團體；屋是信徒聚集的地方。因此，「屋外、門前」是指未信的人。
2. 耶穌集合自己的門徒，但祂的對象是所有的人。
3. 信徒團體（教會）的使命是要為所有人服務。
4. 再一次說明耶穌不准魔鬼說話。
5. 這是耶穌典型生活的一天（1:21-34）。祂的生活是完全為他人而獻出的。



耶穌祈禱

谷 1:35

³⁵清晨，天還很黑，耶穌就起身出去，到荒野的地方，在那裡祈禱。

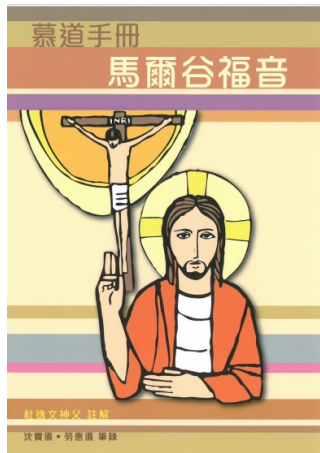
1:35

1. 耶穌有早起祈禱的習慣，這便是祂一天生活的開始。
2. 即使祂是如此繁忙及疲倦，祂仍一定安排時間及適當的地方去祈禱。以下是有關耶穌祈禱的章節：

1. 在受洗時（路 3:21）
2. 在將要選遊加里肋亞宣講時（1:35）
3. 將要選十二宗徒時（路6:12-13）
4. 增加餅魚的聖蹟前後（6:41）
5. 伯多祿明認耶穌為默西亞前（路 9:18）
6. 教導宗徒們念天主經前（路 11:1-2）
7. 顯聖容時（路 9:28-29）
8. 在最後晚餐前（若 12:27）
9. 在橄欖園裏，即將要受苦難時（14:36）
10. 在十字架上（路 23:46，若 19:30）

3. 我們應儘量每天抽空，放下自己的工作、家庭、日常生活，選擇幽靜的地方與時間去祈禱。
4. 耶穌按照以色列人的習慣祈禱時多是站立着的，只有在極度哀傷的情況下，才會俯伏祈禱（耶穌受苦難前的晚上）。
5. 耶穌有時唸聖詠作祈禱。這是以民的一般習慣；例如在十字架上祂大聲說：「我的天主，我的天主，你為什麼捨棄我？」（谷 15:34）這句話便是聖詠22首的開端。
6. 導師可以講解祈禱的種類：團體的和個人的，求恩及謝恩，崇拜與奉獻等。也可介紹「頌禱」和其他類似的書籍。

有一次，耶穌在一個地方祈禱，停止以後，祂的一個門徒對祂說：「主，請教給我們祈禱，如同若翰教給了他的門徒一樣。」耶穌給他們說：「你們祈禱時要說：父啊！願你的名被尊為聖，願你的國來臨，我們的日用糧，求你天天賜給我們，寬免我們的罪過，因為我們自己也寬免所有虧負我們的人；不要讓我們陷入誘惑。」（路 11:2-4）



表三 常年期主日讀經二（宗徒書信）分配表 17頁

主日	甲年	乙年	丙年
第2主日	格前 1:1-3	格前 6:13-15,17-20	格前 12:4-11
第3主日	格前 1:10-13,17	格前 7:29-31	格前 12:12-30/12:12-14,27
第4主日	格前 1:26-31	格前 7:32-35	格前 12:31-13:13/13:4-13
第5主日	格前 2:1-5	格前 9:16-19,22-23	格前 15:1-11/15:3-8,11
第6主日	格前 2:6-10	格前 10:31-11:1	格前 15:12,16-20
第7主日	格前 3:16-23	格後 1:18-22	格前 15:45-49
第8主日	格前 4:1-5	格後 3:1-6	格前 15:54-58
第9主日	羅 3:21-25,28	格後 4:6-11	迦 1:1-2,6-10
第10主日	羅 4:18-25	格後 4:13-5:1	迦 1:11-19
第11主日	羅 5:6-11	格後 5:6-10	迦 2:16,19-21
第12主日	羅 5:12-15	格後 5:14-17	迦 3:26-29
第13主日	羅 6:3-4,8-11	格後 8:7,9,13-15	迦 5:1,13-18
第14主日	羅 8:9,11-13	格後 12:7-10	迦 6:14-18
第15主日	羅 8:18-23	弗 1:3-14/1:3-10	哥 1:15-20
第16主日	羅 8:26-27	弗 2:13-18	哥 1:24-28
第17主日	羅 8:28-30	弗 4:1-6	哥 2:12-14
第18主日	羅 8:35,37-39	弗 4:17,20-24	哥 3:1-5,9-11
第19主日	羅 9:1-5	弗 4:30-5:2	希 11:1-2,8-19/11:1-2,8-12
第20主日	羅 11:13-15,29-32	弗 5:15-20	希 12:1-4
第21主日	羅 11:33-36	弗 5:21-32	希 12:5-7,11-13
第22主日	羅 12:1-2	雅 1:17-18,21-22,27	希 12:18-19,22-24
第23主日	羅 13:8-10	雅 2:1-5	費 9-10,12-17
第24主日	羅 14:7-9	雅 2:14-18	弟前 1:12-17
第25主日	斐 1:20-24,27	雅 3:16:4:3	弟前 2:1-8
第26主日	斐 2:1-11/2:1-5	雅 5:1-6	弟前 6:11-16
第27主日	斐 4:6-9	希 2:9-11	弟後 1:6-8,13-14
第28主日	斐 4:12-14,19-20	希 4:12-13	弟後 2:8-13
第29主日	得前 1:5	希 4:14-16	弟後 3:14-4:2
第30主日	得前 1:5-10	希 5:1-6	弟後 4:6-8,16-18
第31主日	得前 2:7-9,13	希 7:23-28	得後 1:11-2:2
第32主日	得前 4:13-18/4:13-14	希 9:24-28	得後 2:16-3:5
第33主日	得前 5:1-6	希 10:11-14,18	得後 3:7-12
第34主日	格前 15:20-26,28	默 1:5-8	哥 1:12-20

表九 乙年常年期主日宗徒書信選讀 358頁

主日	聖經章節	內容	頁數
2	格前 6:13c-15a,17-20	你們的身體，就是基督的肢體。	362
3	格前 7:29-31	世界的局面正在逝去。	368
4	格前 7:32-35	童女所掛慮的，是主的事，一心使身心聖潔。	373
5	格前 9:16-19,22-23	我若不傳福音，就有禍了。	378
6	格前 10:31-11:1	你們該效法我，如同我效法基督一樣。	383
7	格後 1:18-22	耶穌並不是「是」而又「非」；在他內只有「是」。	386
8	格後 3:1b-6	你們就是基督藉着我們的服務，所寫的書信。	396
9	格後 4:6-11	耶穌的生活彰顯在我們身上。	402
10	格後 4:13-5:1	我們也信，所以也說。	410
11	格後 5:6-10	我們或住在或出離肉身，都要專心以討主的喜悅為光榮。	419
12	格後 5:14-17	看，都成了新的。	424
13	格後 8:7,9,13-15	你們的富裕，彌補了貧苦人的不足。	429
14	格後 12:7-10	我誇耀我的軟弱，好叫基督的德能，常在我身上。	436
15	弗 1:3-14	天主在創世以前，在基督內，已揀選了我們。	441
16	弗 2:13-18	基督是我們的和平，他使雙方合而為一。	451
17	弗 4:1-6	只有一個身體，一個主，一個信德，一個洗禮。	455
18	弗 4:17,20-24	你們應穿上按照天主肖像所造的新人。	466
19	弗 4:30-5:2	在愛德中生活，就如基督愛了我們。	472
20	弗 5:15-20	要曉得什麼是主的旨意。	479
21	弗 5:21-32	基督對教會的愛，是偉大的奧秘。	485
22	雅 1:17-18,21-22,27	你們務要按這聖言來實行。	493
23	雅 2:1-5	天主不是選了世俗視為貧窮的人，使他們繼承所預許的國嗎？	496
24	雅 2:14-18	沒有行為的信德，是死的。	501
25	雅 3:16-4:3	正義的果實，是在和平中種植的。	507
26	雅 5:1-6	你們的財產腐爛了。	513
27	希 2:9-11	祝聖者與被祝聖者，都是出於一源。	519
28	希 4:12-13	天主的話可辨別人心中的感覺和思念。	524
29	希 4:14-16	我們要懷着依恃之心，走近恩寵的寶座。	530
30	希 5:1-6	你照默基瑟德的品位，永做司祭。	534
31	希 7:23-28	耶穌永遠長存，具有不可消逝的司祭品位。	539
32	希 9:24-28	基督也只一次奉獻了自己，便除免了大眾的罪過。	546
33	希 10:11-14,18	他只藉一次奉獻，就永遠使被聖化的人，得以成全。	551
34	默 1:5-8	地上萬王的元首，使我們成為國度，成為司祭，以事奉他的天主和父。	555



曠野呼聲
乙年
主日及慶節
彌撒讀經二
慶祝二《禮儀書》60周年
李子建 著



羅馬

斐理伯

得撒洛尼

貝洛雅

乃阿蘭里

特洛阿

格林多

耕格勒

雅典

厄弗所

米肋托

帕塔辣

漆冬

培爾革

阿塔助亞

帕佛

安提約基雅

依科尼甯

呂斯特辣

塔爾索

德爾貝

撒拉米

凱撒助雅

耶路撒冷

安提約基雅

色婁基雅

保祿行腳

- ★ 第一次傳教：公元 45 - 48
- ★ 第二次傳教：公元 50 - 52
- ★ 第三次傳教：公元 53 - 58

保祿生平年表

- AD 8 掃祿生於塔爾索（宗22:3）
- 21（13歲） 在耶路撒冷作經師加瑪里耳弟子（宗22:3）
- 34（26歲） 斯德望殉道（宗7:55 – 8:1）
- 34（26歲） 敘利亞的安提約基雅成立基督徒團體（宗11:19）
- 35（27歲） 在大馬士革路上歸化（宗9:1-18； 22:4-16； 26:9-18； 迦1:12-17）
- 35-37（27-29歲） 在阿拉伯（敘利亞境內）（迦1:17）
- 37-39（29-31歲） 在大馬士革宣講基督（宗9:20； 迦1:17）
- 39（31歲） 阿勒特王的總督在大馬士革企圖逮捕掃祿，卻被他由城牆上逃脫（宗9:25； 23:35； 格後11:32）
- 39（31歲） 到耶路撒冷、回塔爾索（宗9:26-30）（迦1:18-19）
- 39-44（31-36歲） 在敘利亞及基里基雅傳教（迦1:21）
- 44（36歲） 巴爾納伯由塔爾索領掃祿到安提約基雅（宗11:25）

- 44 (36歲) 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅傳教，信徒被稱為「基督徒」
(宗11:26)
- 45 (37歲) 保祿及巴爾納伯送捐獻至耶路撒冷 (宗11:27-30)
- 45-48 (37-40歲) **第一次**出外傳教 (由安提約基雅出發，往塞浦路斯、丕息狄
雅的安提約基雅、依科尼雍、呂斯特辣、德爾貝、培爾革、
阿塔肋雅、安提約基雅) 保祿及巴爾納伯 (宗13-14)
- 49 (41歲) 安提約基雅的爭議 (宗15:1-3)
- 49 (41歲) 耶路撒冷的宗徒會議 (宗15:4-22)
- * 49-52 (41-44歲) **第二次**出外傳教 (由安提約基雅出發，往呂斯特辣、夫黎基
雅、迦拉達、斐理伯、得撒洛尼、雅典、**格林多**) 保祿及息
拉 (弟茂德及路加途中加入)、巴爾納伯及若望馬爾谷 (宗
15:36-18:22)
- * 50-52 (42-44歲) 在**格林多傳教1年半** (宗18:1-11) **【得前、後】**
- 52 (44歲) 在總督加里雍前被告 (宗 18:12-17) (往耕格勒、厄弗所、
凱撒勒雅、耶路撒冷、安提約基雅) (宗18:18-22)

- * 53-57 (45-49歲) 第三次出外傳教 (厄弗所、格林多) 保祿、弟茂德、路加 (宗18:23-20:38)
- * 54-56 (46-48歲) 在厄弗所兩年零三個月 (宗19)，其間曾到格林多 (? 格前16:5-9) 【格前】 (思高：56年復活節前在厄弗所寫)
- 56 (48歲) 經馬其頓 (宗20:1) 【格後】 (思高：57年夏)
- * 57 (49歲) 回程時在格林多三個月 (宗20:2-3) 【迦、羅】
- 57 (49歲) 在米肋托會見厄弗所長老 (宗20:17-38)
- 57-59 (49-51歲) 在耶路撒冷被捕，囚禁在凱撒勒雅 (宗21:33; 23:35)
- 59 (51歲) 在總督斐斯托前辯護 (宗26:24-32)
- 59-60 (51-52歲) 乘船往羅馬 (宗27:1-28:16)
- 60-63 (52-55歲) 第一次在羅馬下獄 (宗28:16-31) 【斐、費、哥、弗】
- 63 (55歲) 獲釋後到西班牙傳教 (?) 【弟前、鐸】
- 67/68 (59/60歲) 在尼祿皇執政期間第二次被捕入獄及殉道 【弟後】

...保祿離開了雅典，來到了格林多

(參宗18:1)



格林多是希臘的名城，處
於半島的窄狹地帶



又位於東西海路和南北陸路交匯點，
佔有商業和軍事上最有利的地位。





格林多曾是最繁榮的商業大城，
人民道德低落，驕奢淫逸。

...保祿就專心傳道，向猶太人證明
耶穌就是默西亞... (參宗18)



...因為他們反對，而且說褻瀆的話，保祿就拂拭衣服向他們說：「你們的血歸到你們頭上，與我無干，從今以後，我要到外邦人那裏去了。」... (參宗18)



主藉異象對保祿說：不要害怕，只管講，不要緘默，因為有我與你同在，必沒有人向你下手加害你，因為在這城裏有許多百姓是屬於我的。（參宗18）



保祿在格林多住了一年零六個月，講授天主的聖道。

（參宗18:11）

阿波羅神殿



古代汲水處



市集



...猶太人同心合意地起來攻擊保祿...把他帶到法庭...在法庭前打了他...(參宗18:12-17)



市集廣場高座(法庭)

後來，弟茂德來到格林多，保祿得知得撒洛尼的教友雖受迫害，仍堅守信仰。保祿寫信給得撒洛尼人，為自己辯護（得前2:1-12），又關心他們的道德生活（得前4:3-8），並告訴他們有關主再來的事（得前5:2）。



另外，他又聽聞得撒洛尼教會中，有些人誤解有關主再來的道理，遂再寫信給他們。信中指責

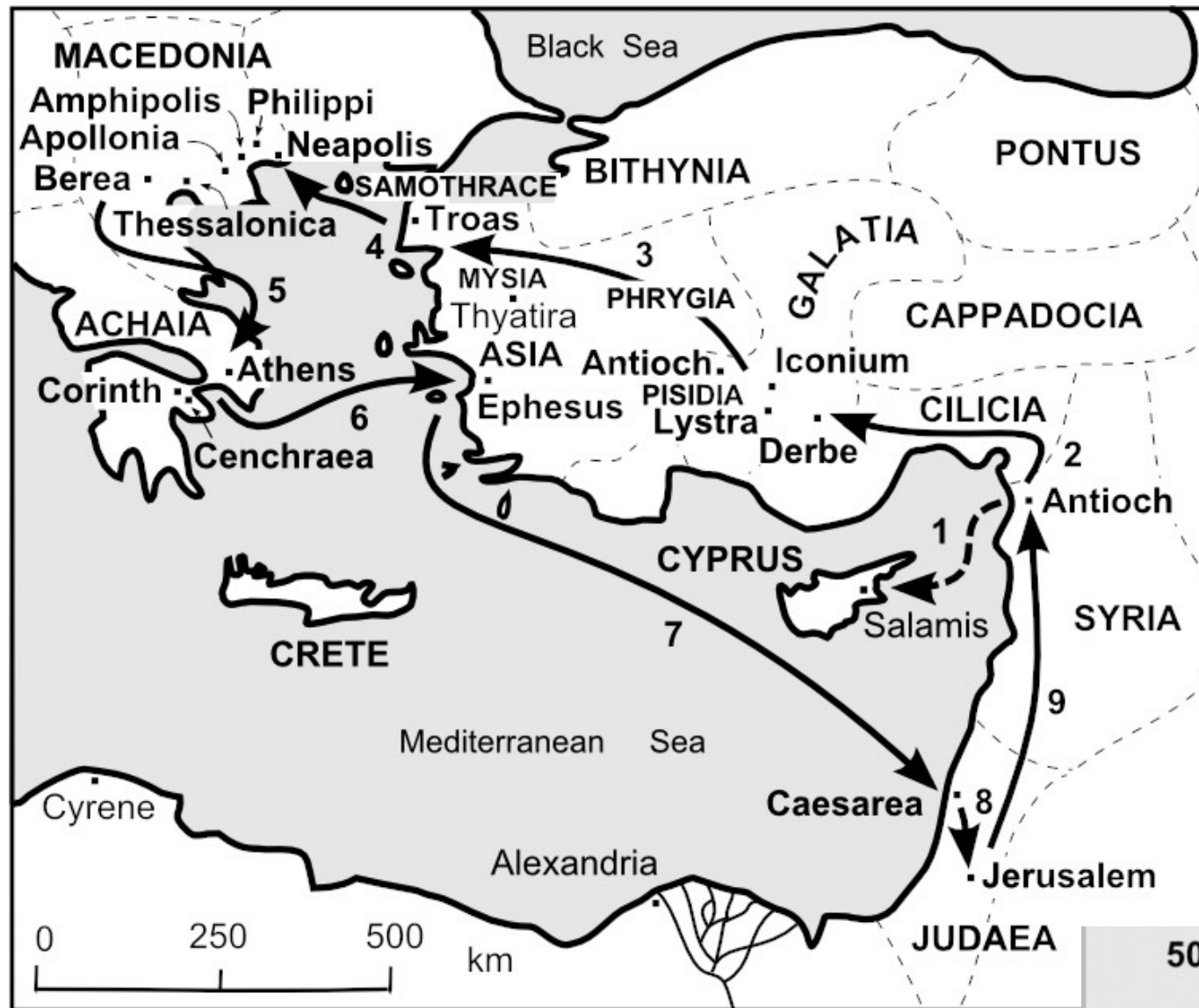
有些人為了等待主的再來，而什麼也不做，遂說：「誰若不願工作，就不應當吃飯。」

(參得後3:10)



保祿又住了些日子，就與弟兄們辭別，
乘船往敘利亞去...因保祿許有誓願，在
耕格勒剃了頭髮。 (參宗18:18)





耶路撒冷宗徒會議（宗15:4-22）後派返安提約基雅（41歲）

1. 巴爾納伯帶馬爾谷，往塞浦路斯Cyprus（宗15:39）
2. 保祿和息拉走遍敘利亞Syria和基里基雅Cilicia（宗15:40-41）
3. 保祿來到了德爾貝Derbe、呂斯特辣 Lystra〔收弟茂德為徒〕、依科尼雍 Iconium（宗16:1-2）。聖神既阻止他們在亞細亞講道，他們就經過夫黎基雅Phrygia和迦拉達Galatia地區，到了米息雅Mysia附近，想往彼提尼雅Bithynia去；可是耶穌的神不許他們去，遂繞過米息雅Mysia，下到了特洛阿Troas。（宗16:6-8）〔路加加入行程（宗16:11）〕

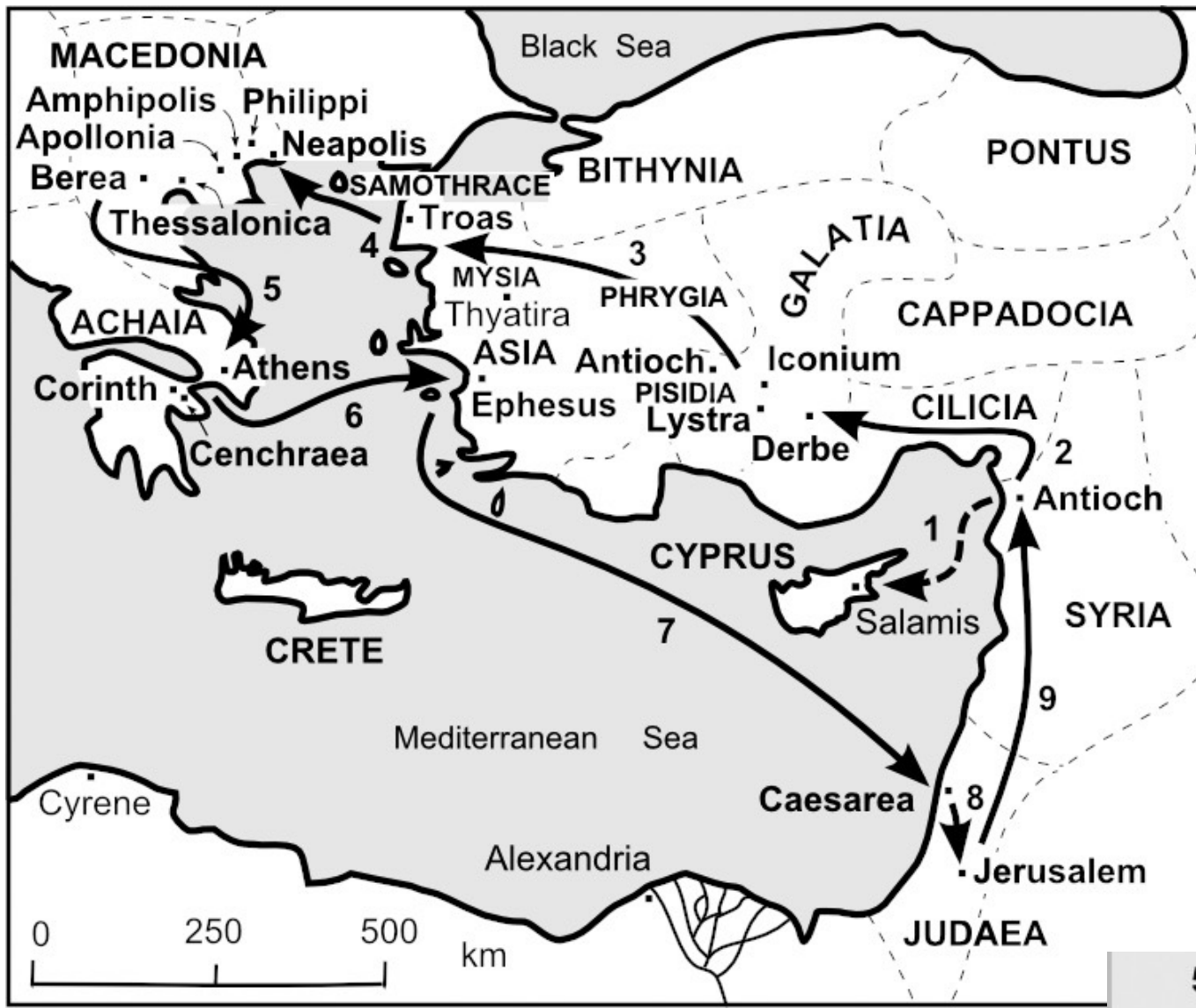
.....

50 - 52AD Paul's Second Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia (Derbe, Lystra & Iconium), Antioch in Pisidia, Phrygia, Mysia, Troas, Samothrace, Macedonia (Neapolis, Philippi, Amphipolis, Apollonia, Thessalonica & Berea), Illyricum(?), Achaia (Athens, Corinth & Cenchreae), Asia (Ephesus) and back to Palestine (Caesarea & Jerusalem).

Map 24 Paul's Second Missionary Journey
保祿傳教第二次行程（41-44歲）（1/2）

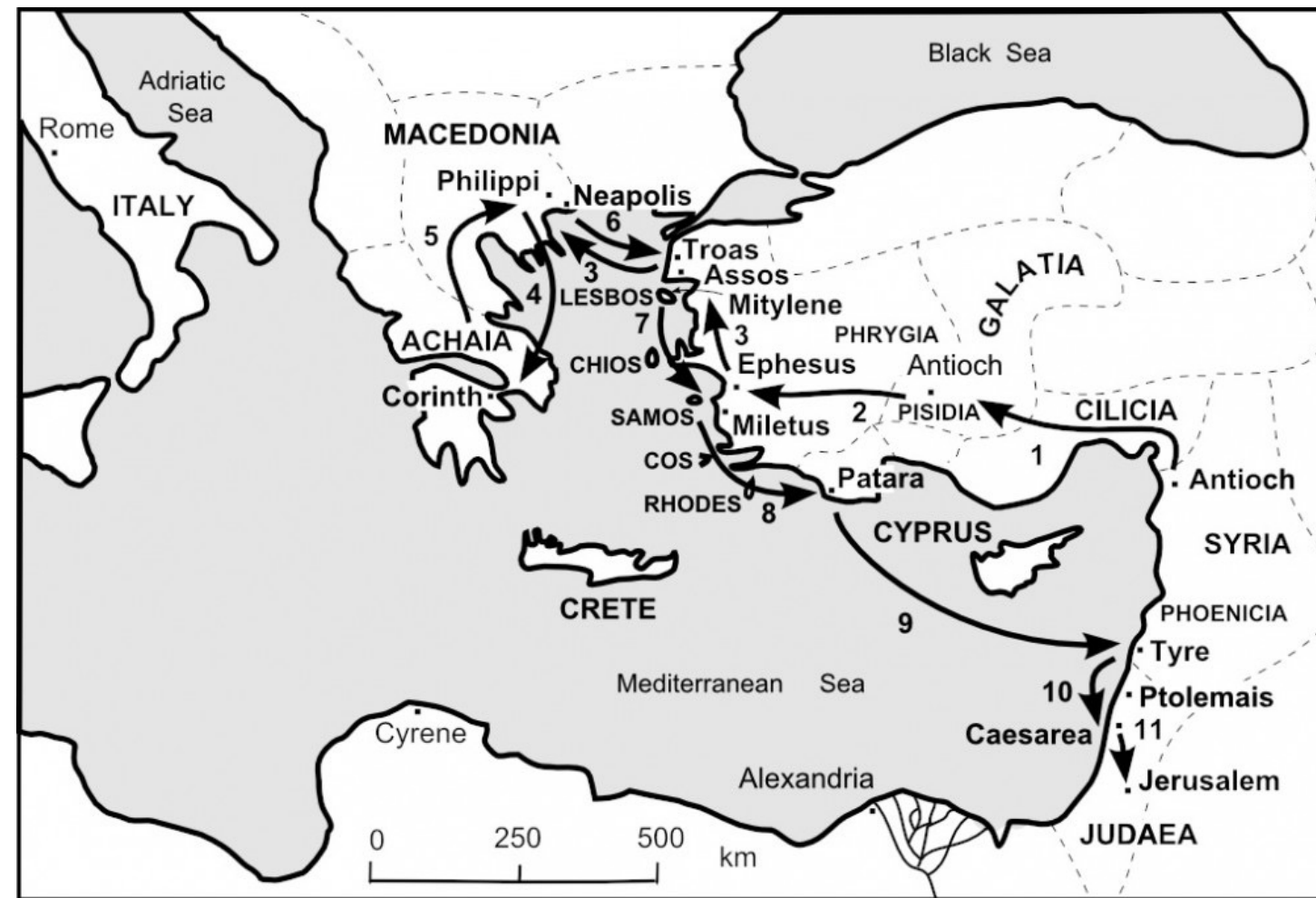
-
4. 渡海到撒摩辣刻Samothrace、乃阿頗里Neapolis、斐理伯Philippi (宗16:11-12) [第一位歐州人里狄雅領洗 (宗16:14-15) ; 驅魔及下獄 (宗16:16-40)] ; 經過安非頗里Amphipolis、阿頗羅尼雅Apollonia, 到得撒洛尼Thessalonica (宗17:1) ; 夜往貝洛雅Berea (宗17:10)
 5. 到雅典Athens (宗17:15), 在阿勒約帕哥講道失敗 (宗17:22-34) ; 到格林多Corinth住了一年半 (宗18:1-11) 【得前、得後】, 與普黎史拉和阿桂拉起程返敘利亞Syria ; 保祿在耕格勒Cenchreae剃頭 (宗18:18)
 6. 到厄弗所Ephesus短暫停留 (宗18:19-21)
 7. 往凱撒勒雅Caesarea (宗18:22)
 8. 到耶路撒冷Jerusalem問候教會 (宗18:22)
 9. 返回敘利亞的安提約基雅Antioch (宗18:22)



50 - 52AD Paul's Second Missionary Journey
 From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia (Derbe, Lystra & Iconium), Antioch in Pisidia, Phrygia, Mysia, Troas, Samothrace, Macedonia (Neapolis, Philippi, Amphipolis, Apollonia, Thessalonica & Berea), Illyricum(?), Achaia (Athens, Corinth & Cenchreae), Asia (Ephesus) and back to Palestine (Caesarea & Jerusalem).

Map 24 Paul's Second Missionary Journey
 保祿傳教第二次行程 (41-44 歲) (2/2)

圖 : <https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/10-pauls-journey-to-phrygia-macedonia/paul-starts-his-2nd-missionary-journey/>



1. 由敘利亞的安提約基雅出發，經過迦拉達 Galatia 地區和夫黎基雅 Phrygia (宗18:23)
2. 到厄弗所 Ephesus (宗19:1)，傳道2年3個月 (宗19:5,10) 【格前】；引起暴亂。
3. 出走馬其頓 Macedonia (宗20:1) 【格後】
4. 由馬其頓 Macedonia 到阿哈雅 Achaia (希臘) (宗20:2) 住在格林多 Corinth 3個月 (宗20:3) 【迦、羅】
5. 逃往馬其頓 Macedonia (宗20:3)，抵達斐理伯 Philippi (宗20:6)
6. 抵達特洛阿 Troas，住了7天；一周第一天保祿講道稍長，令青年厄烏提曷沉睡跌死；保祿復活了他。(宗20:6-12)
7. 經阿索 Assos、米提肋乃 Mitylene (宗20:13-14)、希約 Chios、撒摩 Samos (宗20:15)

Map 25 Paul's Third Missionary Journey

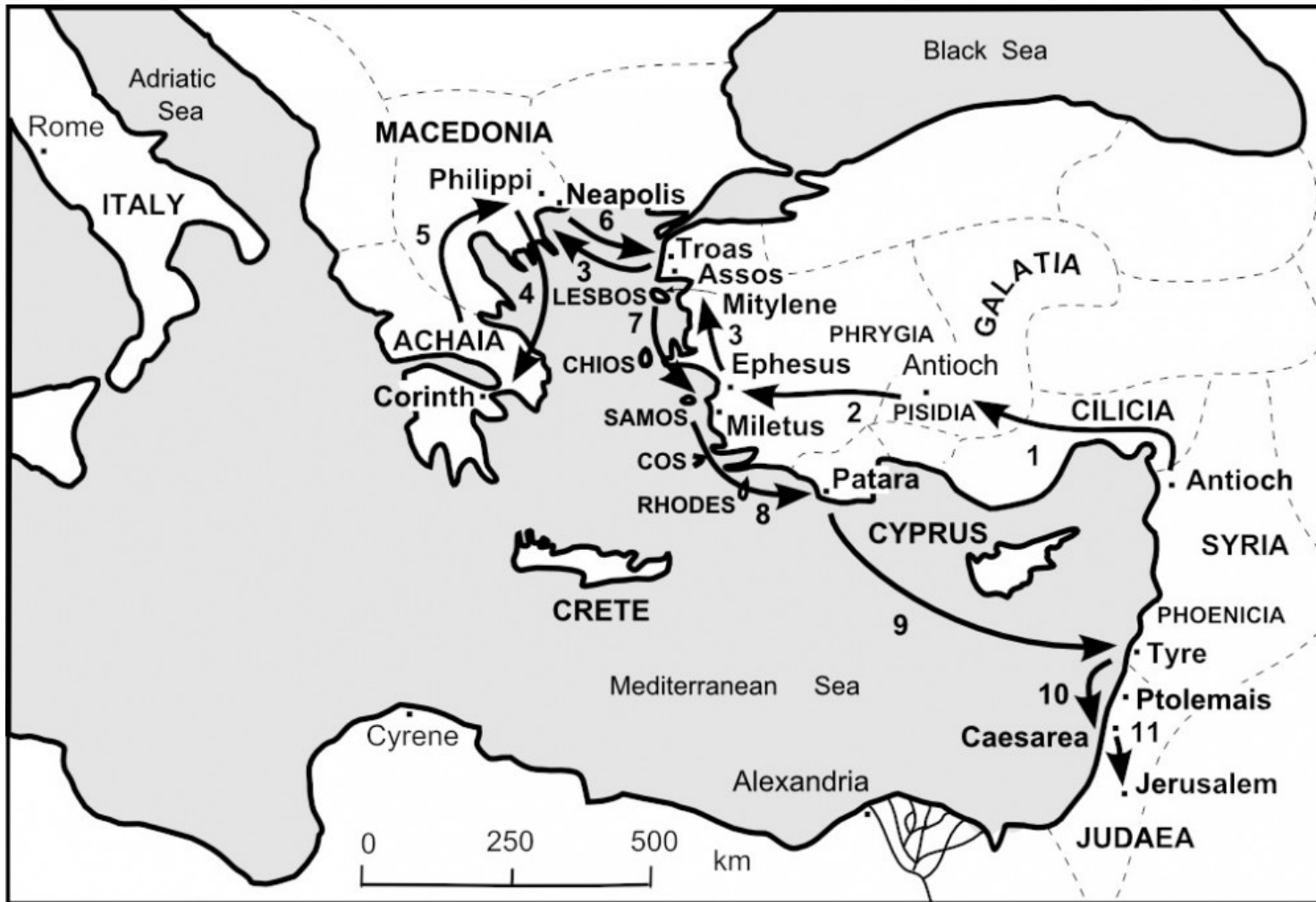
保祿傳教第三次行程 (45-49 歲) (1/2)

53 - 57AD

'P'aul's Third Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia, Antioch in Pisidia, Phrygia, Asia (Ephesus), Macedonia (Philippi), Achaia (Corinth) and back via Macedonia (Philippi & Neapolis), Troad (Troas & Assos), Lesbos (Mitylene), Chios, Samos, Asia (Miletus), Cos, Rhodes, Lycia (Patara), Phoenicia, to Palestine (Tyre, Ptolemais, Caesarea & Jerusalem).

圖：<https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/11-pauls-journey-to-ephesus-philippi-corinth16291/paul-starts-his-3rd-missionary-journey/>



.....

8. 到米肋托Miletus。（宗20:15），請厄弗所長老前來會面並告別，提及曾在厄弗所三年之久（宗20:17-38），乘船經科斯Cos、洛多Rhodes、帕塔辣Patara。（宗21:1-3）
9. 經提洛Tyre到仆托肋買Ptolemais（宗21:7）
10. 到達凱撒勒雅Caesarea（宗21:8）
11. 抵達耶路撒冷Jerusalem（宗21:17）

Map 25 Paul's Third Missionary Journey

保祿傳教第三次行程（45-49歲）（2/2）

圖：<https://www.thebiblejourney.org/biblejourney1/11-pauls-journey-to-ephesus-philippi-corinth16291/paul-starts-his-3rd-missionary-journey/>

2024

53 - 57AD Paul's Third Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia, Antioch in Pisidia, Phrygia, Asia (Ephesus), Macedonia (Philippi), Achaia (Corinth) and back via Macedonia (Philippi & Neapolis), Troad (Troas & Assos), Lesbos (Mitylene), Chios, Samos, Asia (Miletus), Cos, Rhodes, Lycia (Patara), Phoenicia, to Palestine (Tyre, Ptolemais, Caesarea & Jerusalem).

思高聖經：《格林多前後書》引言

《格林多前書》是宗徒在第三次傳教期中，大約於公元56年復活節前不久，在厄弗所寫的。寫這封書信的動機，是因他聽說格城教會內發生了一些惡表，尤其是黨派的紛爭。保祿因當時不能脫身前去，遂在厄弗所寫了這封長信，以消除教會內部的紛爭和惡表，同時也是為答覆信友向他所提出的一些問題。

本書為認識初期的教友生活，的確是最珍貴的史料，並且對教義、倫理、法律、禮儀等神學問題，也很有價值；同時本書也顯示出了宗徒的心靈和他超然的性格。

本書除序言（1:1-9）和結論（16章）外，大致可分為三段：

第一段（1:10-4章）：痛斥分黨分派的不當；

第二段（5-6章）：申斥亂倫之罪，並禁止信徒在外教法庭起訴；

第三段（7-15章）：答覆信友所提出的各種問題：

- （1）論守貞與婚姻（7章）；
- （2）論祭肉（8-10章）；
- （3）論集會時當有的態度（11章）；
- （4）論善用神恩（12-14章）；
- （5）論死者的復活（15章）。

1:1-9 序言

	1:1-3	常年期第二主日甲年	願恩寵與平安，由我們的天主父和主耶穌基督，賜給你們。
	1:3-9	將臨期第一主日乙年	我們期待主耶穌基督的出現。

1:10—4:21：第一部分：痛斥團體內分黨分派

1:10-17 前導		1:10-13,17	常年期第三主日甲年	我們要言談一致，不要有分裂。
1:18— 3:23 消極的 批評	1:18-31 天主的智慧是 十字架的愚妄	1:22-25	四旬期第三主日乙年	我們所宣講的，是被釘的基督；為某些人，這固然是絆腳石，但為那些蒙召的人，卻是天主的智慧。
		1:26-31	常年期第四主日甲年	天主召選了世上懦弱的。
	2:1—3:4 只有出於聖神 的人才能明瞭天主的 智慧	2:1-5	常年期第五主日甲年	保祿只宣講那被釘在十字架上的耶穌基督。
		2:6-10	常年期第六主日甲年	這智慧是天主在萬世之前，為使我們獲得光榮，所預定的。
	3:5-23 教會是天主聖三的 化工、天父的田地、 聖神的宮殿；傳道者 是教會的僕役	3:16-23	常年期第七主日甲年	一切都是你們的，你們卻是基督的，基督是天主的。
4:1-20 積極的指示：正面介紹宗 徒身分		4:1-5	常年期第八主日甲年	上主將顯露人心的計謀。
4:15 是我在基督耶穌內藉福音生 了你們				

5-7章：第二部分 批判格林多團體三個案：亂倫、信徒在外教法庭控訴弟兄、邪淫；

5—6章： 消極的 批評	5:2-13 亂倫	5:6-8	耶穌復活主日當日	你們應把舊酵母除淨，好使你們成為新和的麵團
	6:1-11 信徒在外教法庭控訴弟兄			
	6:12-20 邪淫	6:13-15,17-20	常年期第二主日乙年	你們的身體，就是基督的肢體。
7章 積極的指示： 善度婚姻與童貞生活		7:29-31	常年期第三主日乙年	世界的局面正在逝去。
		7:32-35	常年期第四主日乙年	童女所掛慮的，是主的事，一心使身心聖潔。

8-14章：第三部分 基督徒的真實虔敬：

8-10章 吃祭肉 8:1-3 愛德比知識更有價值 8:4-6 祭肉本無好壞之別 8:7-13 應顧及軟弱的弟兄 9:1-14 保祿證明自己享有宗徒的權利 9:15-23 放棄權利為傳福音 9:24-27 克己苦身為使自己得救 10:1-13 以民歷史可資鑑戒 10:14-22 凡結合於主的不得再參與教外的祭獻 10:15 我們所祝福的那祝福之杯，豈不是共結合於基督的血嗎 10:23-33 吃祭肉的規則				
	9:16-19,22-23	常年期第五主日乙年	誰若不傳福音，就有禍了。	
	10:1-6,10-12	四旬期第三主日丙年	以色列民與梅瑟在曠野裡的歷史，是為勸戒我們而寫的。	
	10:16-17	基督聖體聖血節甲年	餅只是一個，我們雖多，只是一個身體。	
	10:31-11:1	常年期第六主日乙年	你們該效法我，如同我效法基督一樣。	
	11章 集會時當有的態度	11:23-26	基督聖體聖血節丙年及主的晚餐	你們每次吃這餅，喝這杯，你們就是宣告主的死亡。

12章 神恩與教會	12:4-11	常年期第二主日丙年	一切神恩都是由唯一而同一的聖神，隨他的心願，個別分配給人。
	12:12-30(長式) 12:12-14,27 (短式)	常年期第三主日丙年	你們是基督的身體，各自都是肢體。
13章 愛	12:31-13:13(長式) 13:4-13(短式)	常年期第四主日丙年	現今存在的，有信、望、愛這三樣，但其中最大的，就是愛。
14章 神恩	先知與語言兩種神恩		
15章 復活 15:3-11 復活奧蹟的傳統	15:1-11 (長式) 15:3-8,11(短式)	常年期第五主日丙年	宗徒們宣講耶穌的復活，我們也就這樣信了。
15:12-34有沒有復活	15:12,16-20	常年期第六主日丙年	如果基督沒有復活，你們的信仰便是假的。
15:35-49如何復活	15:45-49	常年期第七主日丙年	我們怎樣帶著那屬於土的肖像，也要怎樣帶著那屬於天上的肖像。
15:50-57何時復活	15:54-58	常年期第八主日丙年	天主賜我們因主耶穌基督獲得了勝利。

16章：結論

讀經二（誰若不傳福音，就有禍了。）

恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書 9:16-19,22-23

弟兄姊妹們：

我若傳福音，並沒有什麼可誇耀的，
因為這是我不得已的事；
我若不傳福音，我就有禍了。

如果我自願做這事，便有報酬；
若不自願，可是責任已委託給我。
這樣看來，我的報酬是什麼呢？

就是傳布福音時，白白地去傳，不享用我
在傳福音上，所有的權利。

.....

- 13 你們豈不知道為聖事服務的，就靠聖殿生活；
供職於祭壇的，就分享祭壇上的物品嗎？
14 主也這樣規定了，傳福音的人，應靠福音而生活。
15 可是，這些權利我一樣也沒有用過；
我寫這話，並非要人這樣對待我，因為我寧願死，
也不願讓人使我這誇耀落了空。



.....

我原是自由的，不屬於任何人；
但我卻使自己成了眾人的奴僕，為贏得更多的人。

對猶太人，我就成為猶太人，為贏得猶太人；
對於在法律下的人，我雖不在法律下，仍成為在法律下的人，為贏得那在法律下的人；
對那些法律以外的人，我就成為法律以外的人，為贏得那些法律以外的人；
其實，我並不在天主的法律以外，而是在基督的法律之下。（格前 9:20-21）

對軟弱的人，我就成為軟弱的，為贏得那軟弱的人；
對一切人，我就成為一切，為的是總要救些人。

我所行的一切，都是為了福音，為能與人共沾福音的恩許。——上主的話。



《傭身之所》|「廟街神父」租唐樓收留無家外傭：未曾如此疲累，但快樂
https://youtu.be/ezH1eL7sOpw?si=5Kni7PuzRN69Sx_S

(二十) 為聽告解者祈禱 (Prayer for the Confessor)

主耶穌，神父們都公認「赦罪」的權柄是重擔多於特權。我相信這是真的。我想：日夜傾聽別人的罪過，實在沉悶厭煩。確實的，這肯定不會是賞心樂事，尤其把每天的美好時光都花在傾聽別人的罪過。神父經年累月聽著類同的罪，不禁會慨嘆：太陽之下無新事。「例行公事」產生「冷漠」；「冷漠」激發「例行公事」。主，你知道嗎？神父給我忠告時，他自己竟然睡著了。除了是他腦袋太累之外，就一定是被我所告的罪悶昏了。

神父的職務是獨一無二的。除了神父，誰能宣告慈悲的天父已寬恕了我的罪過呢？誰能徹底肯定當聖事之言一發出，所有罪過就立即煙消雲散呢！雖則這些罪過曾破壞了靈魂上天主的肖像。

我是多麼有福的，可以受益於神父作為「天主寬恕中介人」的特殊職務；我一定要為神父祈禱，以多謝他們。

主，我為聽我告解的神父祈禱。請你在他睏倦發怒時，支援他。現在，請你重燃他心中的愛火，猶如他晉鐸當初；幫助他傳授你的寬恕與平安。當他被誘惑，去逃避那例行公事式的聽告罪、給教訓、念赦罪經時，請你提醒他：你正為此而在十字架上獻出你的生命。雖然，聽告解的職務，往往是在聖堂一處寂靜昏暗的角落執行；雖然世界看不見，但整個天上的團體都看見，猶如當天你大聲祈禱說：「父啊！寬恕他們吧！因為他們不知道他們做的是甚麼！」

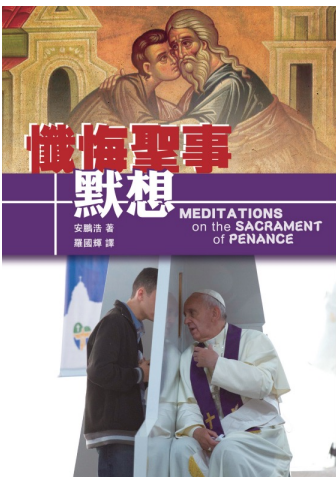
主，我為聽我告解的神父祈禱。當我告罪時，我把我的罪過掉給他。主，這是多麼糟糕的想法，我把聽告解的神父當作垃圾桶。我把髒物卸給他，他就只可無助地接收。我的罪可能影響他的心理，使他變得脆弱。他也是人，如我一樣，也有他個人脆弱和失敗的故事。主，當我所告的罪，引起神父想起他誤入歧途的過去時，請你賜他堅強起來。當我把我的罪累全交在他肩上時，請你扶穩他。當我向他敞開我良心的秘密時，請你保護他的心靈不受沾污；請不要讓我的醜行污染他的靈魂。你召叫他執行這危險的職務，請你不要棄置他於人性的軟弱。

主，我為聽我告解的神父祈禱。他藉著懺悔聖事把你任性的羊兒領回安全的羊棧；這一定使他滿懷天上的安慰和滿足。我可以想像他的興奮，如同牧人肩負亡羊回家。我描繪他的喜樂，猶如那婦人撿回失去的錢幣。我為他祈禱，使他時時珍重他作為「天主寬恕中介人」的職務，尤其當「例行公事」挫折他的熱火之時。

主，我為聽我告解的神父祈禱。當他帶領你的羊群到達「寬恕」的清溪水泉旁之時，請不要讓他反倒落單和落後。他如我一樣，也需要在一位神父面前，卸下他良心的重擔、及被你擁抱，並獲得內心的平安。

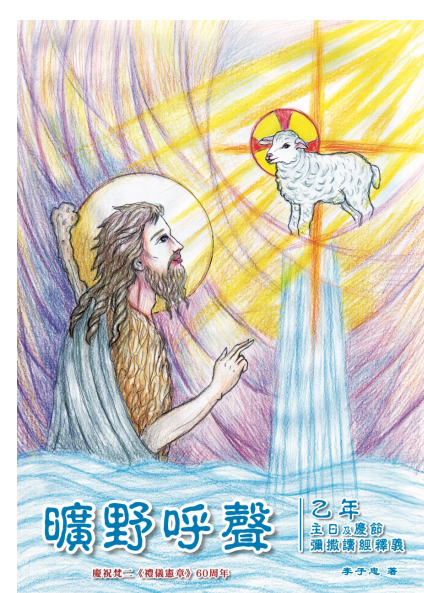
主，我為聽我告解的神父祈禱。請使他不單認真地執行懺悔聖事的職務，同時也使他成為真誠的悔罪者。請幫助他謙卑地定期跪在其他神父前，懇求天主的寬恕與平安。亞孟。

(願天主在一切事上受光榮！)



拜占廷禮赦罪經文

天主曾藉著先知納堂寬恕了懺悔的達味；也曾寬恕痛哭的伯多祿、用眼淚擦乾耶穌雙腳的妓女，以及稅吏和浪子。願這同一天主藉著我這罪人寬恕你，在今世及來世；願他使你走到他威嚴的審判座前時，不會受到任何譴責。他當受頌揚，直到永遠。阿們。(《天主教教理》(1992年)1481)



讀經二（我若不傳福音，就有禍了。）

恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書 9:16-19,22-23

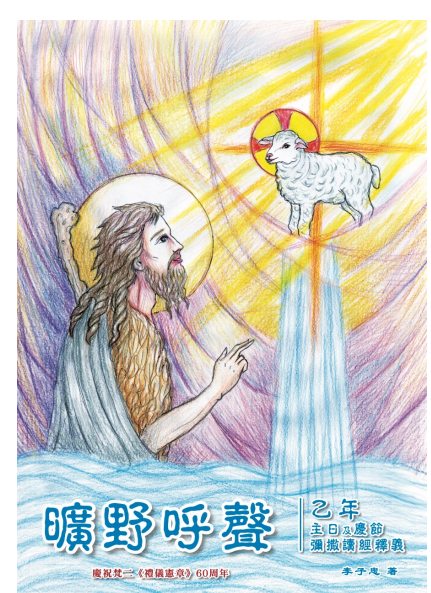
弟兄姊妹們：¹⁶ 我若傳福音，並沒有什麼可誇耀的，因為這是我不得已的事；我若不傳福音，我就有禍了。¹⁷ 如果我自願做這事，便有報酬；若不自願，可是責任已委託給我。¹⁸ 這樣看來，我的報酬是什麼呢？就是傳佈福音時，白白地去傳，不享用我在傳福音上，所有的權利。¹⁹ 我原是自由的，不屬於任何人；但我卻使自己成了眾人的奴僕，為贏得更多的人。（²⁰ 對猶太人，我就成為猶太人，為贏得猶太人；對於在法律下的人，我雖不在法律下，仍成為在法律下的人，為贏得那在法律下的人；²¹ 對那些法律以外的人，我就成為法律以外的人，）²² 對軟弱的人，我就成為軟弱的，為贏得那軟弱的人；對一切人，我就成為一切，為的是總要救些人。²³ 我所行的一切，都是為了福音，為能與人共沾福音的恩許。—— 上主的話。

（本主日讀經不選 20-21 節，現為更完整而加入）

❖ 「我若不傳福音，我就有禍了」（16）——格林多信友以自己的「自由」而誇耀，甚至有人誤解並妄用這個自由。保祿卻以白白地傳佈福音，謙卑地為基督服務作為自己的光榮，甚至說「我若不傳福音，我就有禍了」，因為他若不這樣做，就枉廢了天主召選他作宗徒之恩。他在去大馬士革的路上所蒙受的天主召叫的鴻恩，從他自己方面來看，毫無功績可言，甚至由目前為基督所盡的一切宗徒的職責來說，也全談不到什麼功勳，因為這一切全是出於天主的聖寵（4:1-3）。保祿在傳教的生活上，為自己定的最大原則，即是愛德。愛德使他犧牲了自己，成了眾人的奴僕。

❖ 「我的報酬是什麼呢？就是傳佈福音時，白白地去傳，不享用我在傳福音上，所有的權利」（18）——保祿雖然知道，「主也這樣規定了，傳福音的人，應靠福音而生活」，就正如「為聖事服務的，就靠聖殿生活；供職於祭壇的，就分享祭壇上的物品」一樣（13-14；「聖事」指與聖殿有關的事務，此非教會術語中的「聖事」）。保祿並不否認傳福音者應有的權利，但他卻進一步，「不享用我在傳福音上，所有的權利。」他曾對厄弗所的長老說：「這雙手供應了我，和同我一起的人的需要」（宗 20:34）。

378-379頁



378-379頁

❖ 「我原是自由的，不屬於任何人；但我卻使自己成了眾人的奴僕，為贏得更多的人」（19）——保祿為了愛德願做一切人的奴僕，在可能範圍內，他在一切事上，總是捨己從人，無論是生活習慣，思想語言，只要能就合的，就去遷就他人（谷 10:43-44；路 22:25-26）。他這樣做的唯一目的就是：為天主「贏得更多的人。」保祿繼而舉出兩個例子：1）對猶太人；2）對外邦人。

❖ 「對猶太人，我就成為猶太人，為贏得猶太人……」（20）——保祿知道，梅瑟法律中那些規範着猶太民族的條文，已為基督所廢除，因為在新盟約中，它們已失去了效用。但為就合死守法律禮規的猶太人（「在法律下的人」），有時他仍遵守法定的禮儀（宗 16:3；18:18；21:26），目的就是「為贏得那在法律下的人」（20）。同樣，在外邦人前，他雖身為猶太人，卻極力維護外邦人不受梅瑟法律束縛的自由（參看迦 2:14）。所以，「對那些法律以外的人，我就成為法律以外的人，為贏得那些法律以外的人」（21a）。

❖ 「其實，我並不在天主的法律以外，而是在基督的法律之下」（21b）——保祿雖然辯護自由，卻不以自己絕對不受任何法律的約束（如一些格林多信友所強調的，6:12；10:23），他自知應受基督新法律的約束，這新法律便是整個人生當以之為準繩的愛德（羅 13:10；迦 5:14；6:2）。他本於愛德，極其關懷那些「軟弱的人」，他說：「對軟弱的人，我就成為軟弱的」（22），所指的不僅是即那些低下階層的人（1:22；3:1-3），尤其是指那些信德不堅固的人（8:13；羅 14）。

❖ 「對一切人，我就成為一切，為的是總要救些人」（22）——這可謂保祿傳教的一個策略，亦成了一些人的座右銘，拉丁譯文作“omnia omnibus factus sum”或更簡稱之為“omnia omnibus”。保祿這種用盡一切方法，「總要救些人」的榜樣，在美國著名漫畫家 Charles Schulz（1922-2000）的繪本 *The Gospel according to Peanuts*, 1965 得到了最佳寫照（中譯本有《花生福音》），他與 Robert Short 合作，利用漫畫及其中的人物（Charlie Brown, Lucy, Linus, and Snoopy），把福音的信息以活潑的方式傳給了許多人，他相信這樣做「總也救了些人」！實在令人佩服！（cf. p.9-10）

常年期第五主日

獻禮經

上主、我們的天主，
你創造了這些食物，來維持我們脆弱
的生命；

求你聖化這些餅酒，使成為賜給我
們永生的聖事。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們
的祈禱。亞孟。

參良一世禮書（5-6世紀）901 var.；
參1570年羅馬彌撒經書 487 苦難主日後瞻禮五

2024年1月修訂中譯



↩	Dominica V per Annum↩	常年期第五主日↩						Fifth Sunday in Ordinary Time↩	
↩	Missale Romanum 2002↩	香港版 (1974) ↩	台灣版 (1982) ↩	香港版 (1986) ↩	香港平日彌撒 (1994) ↩	上海版 (1995) ↩	香港版 (2010) ↩	ICEL (1973)↩	ICEL (2010)↩
獻禮經	<p><i>Dómine</i> Deus noster, qui has pótius creatúras↩ <i>ad</i> fragilitátis nostræ subsidium condidísti.↩ <i>tribue</i> quæsumus.↩ <i>ut</i> étiam æternitátis nobis fiant sacraméntum.↩ <i>Per</i> Christum.↩ 參良一世禮書 (5-6 世紀) 901 var.↩ 參 1570 年羅馬彌撒經書 487 苦難主日 後瞻禮五↩</p>	<p>每日彌撒經書 (1956) 主、我們的天主，你在一切受造物之中、特將你所造成以支養我們脆弱生命的餅酒，定為奉獻於你聖名的禮品；今求你恩准：使這些禮品不但成為今生保佑我們的助力，而且成為來日賜與我們永生的聖事。因我們主……。↩ 主，我們的天主！你用麵餅葡萄酒堅強我們脆弱的品性。求你使它們成為給我們帶來永生的聖事。因我們的主基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↩</p>	<p>上主，我們的天主，你創造了這些餅酒，原為供給我們飲食，以維持現世的生命；求你聖化這些禮品，使成為我們獲取永生的聖事。↩</p>	<p>上主，我們的天主，你創造了這些餅酒來維持我們脆弱的生命；願這些餅酒成為我們獲取永生的聖事。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↩</p>	<p>上主，我們的天主，你創造了這些餅酒來維持我們脆弱的生命；願這些餅和酒也成為我們獲取永生的聖事。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↩</p>	<p>上主，我們的天主，你創造了這些餅酒來維持我們脆弱的生命；願這些餅和酒也成為我們獲取永生的聖事。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。阿們。↩</p>	<p>上主、我們的天主，你既創造了餅和酒，來維持我們脆弱的生命，求你使這些餅酒，也成為給予我們永生的聖事。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↩ 上主、我們的天主，你創造了這些食物，來維持我們脆弱的生命；求你聖化這些餅酒，使成為賜給我們永生的聖事。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↩ 2024 年 1 月修訂中譯↩</p>	<p>Lord, our God, may the bread and wine you give us for our nourishment on earth become the sacrament of our eternal life. We ask this through Christ our Lord.↩</p>	<p>O Lord, our God, who once established these created things to sustain us in our frailty, grant, we pray, that they may become for us now the Sacrament of eternal life. Through Christ our Lord.↩</p>

《天主教教理》 1189

禮儀慶典由標記和象徵所構成。
這些標記和象徵取材於
受造界(光、水、火)、
人的生活(洗滌、傅油、擘餅)以及
救恩史(逾越節的儀式)。

這些宇宙的元素、人類的儀式、紀念天主的舉動，被納入信仰的世界裡，並由聖神的力量所攝取，成為基督救贖和聖化行動的傳送工具。

受造界

人的生活



救恩史(逾越節的儀式)



被納入信仰的世界裡，並由聖神的力量所攝取，成為基督救贖和聖化行動的傳送工具。



2024

常年期第五主日

領主詠

願他們感謝上主的仁慈，稱頌他給人子所顯的奇蹟。

因為他使飢渴的人得到飽飫，使肚餓的人享盡美味。（詠107:8-9）

或

哀慟的人是有福的，因為他們要受安慰。
飢渴慕義的人是有福的，因為他們要得飽飫。

（瑪5:4,6）

常年期第五主日

領主後經

天主，

格前10:16-17

你願意我們分享同一個餅和同一個杯；
求你賜我們生活在基督內，團結一致，
為世界的得救，結出豐碩的果實。

若6:51, 57

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的
祈禱。亞孟。

參OP 4月27日 聖Osanna di Cattaro 殉道紀念 + N (Da-gaudentes)



↵	Dominica V per Annum↵	常年期第五主日↵						Fifth Sunday in Ordinary Time↵	
↵	<u>Missale Romanum</u> 2002↵	香港版 (1974) ↵	台灣版 (1982) ↵	香港版 (1986) ↵	香港平日彌撒 (1994) ↵	上海版 (1995) ↵	香港版 (2010) ↵	ICEL (1973)↵	ICEL (2010)↵
領 主 後 經	<p><i>Deus, qui nos de uno pane et de uno cálice <u>participes esse voluisti</u>⁷,↵ da nobis, <u>quaesumus</u>, ita vivere ut unum⁸ in Christo <u>effecti</u>,↵ <u>fructum</u>⁹ afferamus pro mundi salute gaudentes.↵ Per Christum.↵ 參 OP 4 月 27 日 聖 Osanna di Cattaro 殉道紀念 + N (Da -gaudentes)↵</i></p>	<p>天主，你既使我們一起共享你的<u>聖體聖事</u>，求你使我們結合成為一體，把你的喜樂與救恩傳給天下萬民。因我們的主基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。</p>	<p>天主，你願意我們<u>參與聖宴</u>，分享了同一個餅，同一個爵；求你使我們能在同一基督內結合為一，為世界的得救，共同努力。↵</p>	<p>天主，你願意我們分享同一個餅和同一個爵；求你賜賞賜我們在基督內合而為一，為世人的得救，共同努力，作出成果。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↵</p>	<p>天主，你願意我們分享同一個餅和同一杯酒；求你賞賜我們在基督內合而為一，為人類的得救，共同努力，好結出豐碩的果實。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↵</p>	<p>天主，你願意我們分享同一個餅和同一杯酒；求你賞賜我們在基督內合而為一，為人類的得救，共同努力，好結出豐碩的果實。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。阿們。↵</p>	<p>天主，你願意我們分享同一個餅和同一爵杯；求你賞賜我們也在基督內合而為一，為世界的得救，結出豐碩的果實。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↵ 天主，你願意我們分享同一個餅和同一個杯；求你賜我們生活在基督內，團結一致，為世界的得救，結出豐碩的果實。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↵ 2022 年 1 月修訂中譯↵</p>	<p>God our Father, you give us a share in the one bread and the one cup and make us one in Christ. Help us to bring your salvation and joy to all the world. We ask this through Christ our Lord.↵</p>	<p>O God, who have willed that we be partakers in the one Bread and the one Chalice, grant us, we pray, so to live that, made one in Christ, we may joyfully bear fruit for the salvation of the world. Through Christ our Lord.↵</p>



欣賞主日彌撒讀經及禱文



公佈：2024年1月2日
香港教區禮儀委員會



播放日期	內容
2024年2月6日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第六主日乙年讀經(2024年2月11日) 重溫： 欣賞農曆除夕團圓彌撒 https://youtu.be/sfCxLEt66DQ?si=wsEUfuo5vtE4ynya 欣賞農曆新春求恩彌撒 https://youtu.be/nZLRXcchBQA?si=ahen7tywdbSWCtCM 欣賞新春主日彌撒 https://youtu.be/Y-czJE-05Zw?si=R5HfaLTHImXbeQH5 欣賞聖灰禮儀日 https://youtu.be/V5fx1rmkZAA?si=J8aumDbdmA6qL3DB 及 https://youtu.be/Bl4-rKsik2E?si=RZV2Qa-oM5dmqghM

待續...